



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 413 bis

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 12 iunie 2003

### SUMAR

Pagina

Anexa la Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 579/2002 pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate animală și certificarea veterinară pentru importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție..... 2-55

## ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL AGRICULTURII, ALIMENTAȚIEI ȘI PĂDURILOR

### ORDIN

**pentru aprobarea Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate animală și certificarea veterinară pentru importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție\*)**

În temeiul prevederilor art. 31 alin. 1 din Legea sanitară veterinară nr. 60/1974, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

în baza Hotărârii Guvernului nr. 362/2002 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, cu modificările și completările ulterioare,

văzând Referatul de aprobare nr. 161.291 din 18 noiembrie 2002, întocmit de Agenția Națională Sanitară Veterinară,

**ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor** emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Norma sanitară veterinară privind condițiile de sănătate animală și certificarea veterinară pentru importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Direcțiile sanitare veterinare județene și a municipiului București vor duce la îndeplinire prevederile

prezentului ordin.

Art. 3. — Agenția Națională Sanitară Veterinară va controla modul de ducere la îndeplinire a prezentului ordin.

Art. 4. — Prezentul ordin se va publica în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va intra în vigoare în termen de 15 zile de la data publicării.

Ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor,

**Ilie Sârbu**

București, 10 decembrie 2002.

Nr. 579.

\*) Ordinul nr. 579/2002 a fost publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 413 din 12 iunie 2003 și este reprodus și în acest număr bis.

**NORMĂ SANITARĂ VETERINARĂ**  
**privind condițiile de sănătate animală și certificarea veterinară pentru importul**  
**de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție**

Art. 1. — Fără a aduce atingere prevederilor Normei sanitare veterinare privind regionalizarea anumitor țări terțe pentru importul de ecvidee, aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 272/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 680 din 13 septembrie 2002, autoritatea veterinară centrală a României avizează importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție:

a) care provin din țările terțe menționate în lista din anexa nr. 1; și

b) care îndeplinesc condițiile prevăzute în modelele de certificate de sănătate animală prezentate în anexele nr. 2—8.

Art. 2. — (1) Autoritatea veterinară centrală a României va aplica, după caz, măsurile necesare pentru sancționarea

oricărei încălcări a prevederilor prezentei norme sanitare veterinare.

(2) Autoritatea veterinară centrală a României poate modifica, completa sau abroga total sau parțial prevederile prezentei norme sanitare veterinare.

(3) Atunci când autoritatea veterinară centrală a României adoptă cele menționate la alineatele precedente trebuie să facă o referire expresă la prezenta normă sanitară veterinară.

Art. 3. — Până la data când România va deveni stat membru al Uniunii Europene se vor respecta prevederile prezentei norme sanitare veterinare în cazul exportului de ecvidee înregistrate și de ecvidee pentru reproducție și producție în statele membre ale Uniunii Europene.

Art. 4. — Anexele nr. 1—8\*) fac parte integrantă din prezenta normă sanitară veterinară.

\*) Anexele nr. 1—8 sunt reproduse în facsimil.

Lista țărilor terțe din care România avizează importul  
ecvideelor înregistrate și ecvideelor pentru reproducție și  
producție

Grupa A

Elveția (CH), Insulele Falkland (FK), Greenland (GL),  
Islanda (IS)

Grupa B

Australia (AU), Bulgaria (BG), Belarus (BY), Cipru (CY),  
Republica Cehă (CZ), Estonia (EE), Croatia (HR), Ungaria  
(HU), Kyrgyzstan (1) (2) (KG), Lituania (LI), Letonia (LV),  
Fosta Republică Yugoslavă a Macedoniei (807), Noua  
Zealandă (NZ), Polonia (PL), Romania (RO), Russia (1)  
(RU), Republica Slovacă (SK), Slovenia (SL), Ucraina  
(UA), Republic Federală a Yugoslaviei (YU).

Grupa C

Canada (CA), Hong Kong (HK), Japonia (JP), Republica  
Korea (KR), Macau (MO), Malaesia (Peninsula)(MY),  
Singapore (SG), Thailanda (TH), Statele Unite ale  
Americii (US)

Grupa D

Argentina (AR), Barbados (2) (BB) , Bermuda (2) (BM) ,  
Bolivia (2) (BO) , Brazilia (1) (BR), Chile (CL), Cuba (2)  
(CU) , Jamaica (2) (JM) , Mexic (1) (MX) , Peru (1) (2) (PE) ,  
Paraguay (PY), Uruguay (UY)

Grupa E

Emiratele Arabe Unite (2) (AE), Bahrain (2) (BH), Algeria  
(DZ), Egypt (1) (2) (EG), Israel (IL), Jordania (2) (JO),  
Kuwait (2) (KW), Liban (2) (LB), Libya (2) (LY), Maroc (MA),

Malta (MT), Mauritius (MU), Oman <sup>(2)</sup> (OM), Qatar <sup>(2)</sup> (QA), Arabia Saudită <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (SA), Siria <sup>(2)</sup> (SY), Tunisia (TN)

Grupa F

Africa de Sud <sup>(1)</sup>

Grupa G

Saint Pierre și Miquelon (PM)

---

<sup>1)</sup> Parte a teritoriului conform prevederilor art. 13 alin. (2) din Norma sanitară veterinară privind condițiile de sănătate animală ce guvernează mișcarea ecvideelor între statele membre ale Uniunii Europene și importul lor din țări terțe, aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 65/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 474 din 3 iulie 2002, așa cum s-a stabilit în Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 272/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 680 din 13 septembrie 2002.

<sup>2)</sup> Numai cai înregistrați.

**Model de certificat de sănătate pentru importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din Groenlanda, Islanda și Elveția.**

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE**  
pentru importul în România de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din Elveția, Greenland, Islanda

**HEALTH CERTIFICATE**  
for imports into România territory of registered equidae and equidae for breeding and production from Switzerland, Greenland, Iceland

Nr. Certificatului:.....  
 No of certificate:.....  
 Țara terță de expediere <sup>(1)</sup> : .....  
 Third country of dispatch <sup>(1)</sup>.....  
 Ministerul responsabil : .....  
 Ministry responsible:.....  
 Referință pentru certificatul de bunăstare însoțitor:.....  
 Reference to accompanying welfare certificate:.....

**I. Identificarea animalului**  
**I. Identification of the animal**

Specie, cal, măgar, catâr, bardou Specia, horse, ass, mule, hinny,	Rasă Vârsta Sex	Breed, Age Sex	Metoda de identificare (*) și identificarea Method of identification (*) and identification
(*) Un pașaport care identifică animalul din specia ecvine poate fi atașat acestui certificat cu condiția ca numărul acestuia să fie declarat. (*) A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated			

a) Nr. de identificare a documentului (pașaportului).....  
 a) No of identification document (passport) .....  
 b) Validat de .....

b) Validated by .....  
*(Name of competent authority)*

**II. Originea și destinația animalului**  
**II. Origin and destination of the animal**

Animalul urmează să fie trimis de la:.....  
*(Locul de export)*

The animal is to be sent from: .....  
*(Place of export)*

către:.....  
*(Statul Membru de destinație)*

to: .....  
*(Member State and place of destination)*

- pe jos <sup>(2)</sup>

- on foot<sup>(2)</sup>

sau

or

- cu vagonul /camionul/aeroplanul/vaporul.....

*(indică mijlocul de transport și mărcile de înregistrare, număr de zbor sau numele înregistrat, după caz <sup>(2)</sup>)*

- by railway wagon/lorry/aircraft/ship .....

*(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate<sup>(2)</sup>)*

Numele și adresa expeditorului:.....

.....

Name and address of consignor: .....

.....

Numele și adresa destinatarului:.....

.....

Name and address of consignee: .....

.....

**III. Informații de sănătate**

**III. Health information**

Eu, subsemnatul, certific că animalul descries mai sus îndeplinește următoarele cerințe:

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:

a) acesta provine dintr-o țară în care următoarele boli sunt notificabile în mod obligatoriu: pesta calului, durina, morva, encefalomielita ecvină (toate tipurile, inclusiv VEE), anemia infecțioasă, stomatită veziculooasă, rabie, antrax;

a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable. African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

- b) acesta a fost examinat azi și nu prezintă nici un semn clinic de boală <sup>(3)</sup>;
- b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease<sup>(3)</sup>;
- c) acesta nu este destinat tăierii în baza unui program național de eradicare a unei boli infecțioase sau contagioase;
- c) it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- d) în timpul perioadei imediat precedente exportului (sau de la naștere, dacă animalul este în vârstă de mai puțin de trei luni, sau de la naștere, dacă a fost importat din CE în timpul ultimelor trei luni) a fost rezident în exploatații aflate sub supraveghere veterinară în țara de expediere și pentru o perioadă de 30 zile înainte de expediere, a fost separat de ecvideele cu care nu avea un status echivalent de sănătate;
- d) during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status
- e) acesta provine din teritoriul, sau în caz de regionalizare oficială în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, dintr-o parte a teritoriului unei țări terțe în care:
- e) it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which:
1. encefalomielitea ecvină venezuelană nu a apărut pe parcursul ultimilor doi ani;
  1. Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  2. durina nu a apărut pe parcursul ultimelor șase luni;
  2. dourine has not occurred during the last six months;
  3. glanders has not occurred during the last six months;
  3. morva nu a apărut pe parcursul ultimelor două luni;
  4. – fie: stomatita veziculoasă nu a apărut în timpul ultimelor trei luni <sup>(2)</sup>, fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge ce a fost prelevată într-o perioadă de 21 zile înainte de export pe.....<sup>(4)</sup> printr-un test de virus neutralizare pentru stomatita veziculoasă, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 12 <sup>(2)</sup>;
  4. - either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months<sup>(2)</sup> or  
- the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on.....<sup>(4)</sup> by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12<sup>(2)</sup> ;
  5. în cazul animalelor de sex masculin necastrate în vârstă de peste 180 zile, fie arterita virală ecvină nu a fost înregistrată oficial în timpul ultimelor trei luni <sup>(\*)</sup>; fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export pe .....<sup>(4)</sup> prin testul de virus neutralizare, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 4 <sup>(2)</sup>; fie  
- o anumită parte din întreaga cantitate de material seminal recoltat într-o perioadă de 21 de zile înainte de export pe.....<sup>(4)</sup> a fost testat printr-un test de izolare virală, pentru arterita virală ecvină; cu rezultat negativ <sup>(2)</sup>, fie

- animalul a fost vaccinat pe.....<sup>(4)</sup> împotriva arteritei virale ecvine sub supraveghere veterinară oficială, cu un vaccin aprobat de către autoritatea veterinară competentă, în concordanță cu următorul program de vaccinare inițială și a fost revaccinat la intervale regulate <sup>(2)</sup>;
5. in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (\*); or
- the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on .....<sup>(4)</sup> by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(2)</sup>; or
- an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export ..... () was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (2), or
- the animal was vaccinated on ..... <sup>(4)</sup> against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals <sup>(2)</sup>;

Programe de vaccinare inițială împotriva arteritei virale ecvine:

Programs for initial vaccination against equine viral arteritis:

**Instrucțiuni :** Se vor elimina programele de vaccinare care nu se aplică animalului descris mai sus.

**Instruction:** Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Se va verifica certificarea auxiliară privind testarea înainte de vaccinare și revaccinare.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- a) Vaccinarea a fost efectuată în ziua în care a fost prelevată proba de sânge care ulterior s-a dovedit a fi negativ la un test de virus neutralizare la o diluție de 1 la 4; fie
- a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- b) Vaccinarea a fost efectuată în timpul perioadei de izolare de nu mai mult de 15 zile, sub supraveghere veterinară oficială, începând cu ziua prelevării probei de sânge care a fost testat în acest timp cu rezultate negative la tesul de virus neutralizare la o diluție de 1 la 4; fie
- b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- c) Vaccinarea a fost efectuată atunci când animalul avea o vârstă cuprinsă între 180 și 270 zile, în timpul unei perioade de izolare, sub supraveghere veterinară oficială. În timpul perioasei de izolare, în două probe de sânge prelevate la cel puțin 10 zile distanță s-a evidențiat un titru stabil sau scăzut de anticorpi, printr-un test de virus neutralizare pentru arterita virală ecvină;
- c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart



proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis; .

- f) aceasta nu provine de pe teritoriul sau o parte a teritoriului unei țări terțe considerate, în concordanță cu legislația CEE, ca infectată cu pesta africană a calului;  
- fie acesta nu a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului <sup>(2)</sup>; fie  
- acesta a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului pe data de.....<sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>;
- f) it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness;  
- either it was not vaccinated against African horse sickness<sup>(2)</sup>, or  
- it was vaccinated against African horse sickness on ..... <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>;
- g) acesta nu provine dintr-o exploatație care a fost supus unei interdicții din motive de sănătate a animalelor și nici nu a avut contact cu ecvidee ce provin din exploatații care au fost supuse unei interdicții din motive de sănătate a animalelor:
- g) it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
1. într-o perioadă de șase luni, în cazul encefalomielitei ecvine, începând cu data la care ecvideele care suferă de boală sunt tăiate;
  1. during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
  2. în cazul anemiei infecțioase, până la data la care animalele infectate au fost tăiate, animalele rămase au prezentat o reacție negativă la două teste Coggins efectuate la un interval de trei luni;
  2. in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
  3. timp de șase luni, în cazul stomatitei veziculoase;
  3. during six months in the case of vesicular stomatitis;
  4. timp de o lună de la ultimul caz înregistrat, în cazul rabiei;
  4. during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
  5. timp de 15 zile de la ultimul caz înregistrat, în caz de antrax.  
Dacă toate animalele din speciile sensibile la boală, aflate în exploatație, au fost tăiate iar clădirile au fost dezinfectate, perioada de interdicție trebuie să fie de 30 zile începând cu ziua în care animalele au fost distruse și clădirile dezinfectate, exceptând cazul antraxului, în care perioada de interdicție este de 15 zile;
  5. during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.  
If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

- h) acesta nu prezintă nici un semn clinic de metrită contagioasă ecvină (MCE) și nu provine dintr-o exploatare unde a existat vreo suspiciune de MCE, în timpul ultimelor două luni și nici nu a avut contact direct sau indirect prin act coital cu ecvidee infectate sau suspecte de MCE;
- h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM;
- i) după toate cunoștințele mele, acesta nu a intrat în contact cu ecvidee care suferă de o boală infecțioasă sau contagioasă, în cele 15 zile precedente acestei declarații.
- i) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- j) acesta a fost supus următorului test, cu rezultate negative, efectuat pe o probă de sânge care a fost prelevată într-o perioadă de 30 de zile înainte de export la data de .....<sup>(4)</sup>:  
 - (i) un test Coggins pentru anemia infecțioasă ecvină <sup>(2)</sup>.  
 - (ii) în cazul ecvideelor care au fost rezidente de la naștere în Islanda, se certifică faptul că Islanda este oficial liber de anemia infecțioasă ecvină <sup>(2)</sup>.
- j) it was subjected to the following test—carried out with negative result on a sample of blood taken within 30 days of export on .....<sup>(4)</sup> :  
 - (i) a Coggins test for equine infectious anaemia <sup>(2)</sup>.  
 - (ii) in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia <sup>(2)</sup>.
- IV. Animalul va fi expedit într-un vehicul curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant recunoscut oficial în țara de expediere și proiectat astfel încât deșeurile animale, resturile de așternut sau de furaje să nu poată să se scurgă în timpul transportului.  
 Următoarea declarație semnată de proprietar sau reprezentantul legal al acestuia face parte din certificat.
- IV. The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.  
 The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.
- V. Certificatul este valabil pentru o perioadă de 10 zile. În cazul transportului cu vaporul timpul se prelungește pentru perioada călătoriei.
- V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Data Date	Locul Place	Ștampila și semnătura medicului veterinar oficial Stamp (*) and signature of official veterinarian

.....  
 (Nume cu majuscule, calificare și titlu)  
 (Name in block capitals, letters, qualification and title)

\* culoarea ștampilei trebuie să fie diferită de cea imprimată

\* the colour of the stamp must be different from that of the printing

**DECLARAȚIE  
DECLARATION**

Eu, subsemnatul .....  
(proprietar sau reprezentant <sup>(2)</sup> al proprietarului caului descries mai sus)  
(inscrieți numele cu majuscule)

I, the undersigned .....  
(owner or representative<sup>(2)</sup> of owner of the horse described above)  
(insert name in block letters)

declar:  
declare:

1. animalul va fi expedit direct de la clădirile de expediere către clădirile de destinație fără a intra în contact cu alte ecvidee care nu au același status de sănătate;  
Transportul va fi efectuat astfel încât sănătatea și bunăstarea animalului să poată fi protejat efficient.
1. the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;  
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. Animalul fie a rămas  
în .....  
(țara exportatoare)

de la naștere <sup>(3)</sup>, sau a fost importat direct dintr-un Stat Membru al Comunității Europene, pe parcursul ultimelor 90 de zile <sup>(3)</sup>, fie a în țara exportatoare cu cel puțin 90 zile înainte de această declarație <sup>(3)</sup>.

- .....  
.....  
(Locul , data) (Semnătură)
2. The animal has either remained  
in .....  
(exporting country)  
since birth <sup>(3)</sup>, or has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days <sup>(3)</sup>, or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration <sup>(3)</sup>.
- .....  
.....  
(Place, date) (Signature)

-----  
<sup>(1)</sup> Parte a teritoriului în concordanță cu art. 13 alin. (2) al directivei 90/426/EEC (Ordinul MAAP nr 65/2002)  
<sup>(1)</sup> Part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC (MAAP Order no. 65/2002)  
<sup>(2)</sup> Șterge după caz  
<sup>(2)</sup> Delete as appropriate.  
<sup>(3)</sup> Certificatul trebuie să fie emis pe data îmbarcării animalului de expedit către locul de destinație sau, în cazul cailor înregistrați, în ultima zi lucrătoare înainte de îmbarcare  
<sup>(3)</sup> The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.  
<sup>(4)</sup> Înscris data.  
<sup>(4)</sup> Insert date.  
În cazul unui animal înregistrat din specia ecvine, testele efectuate, rezultatele lor și vaccinarea, trebuie să fie înscrise în documentul de identificare (pașaport)  
In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

**Model de certificat de sănătate pentru importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din țări terțe menționate la grupa B.**

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE**

pentru importul pe teritoriul României de cai înregistrați din Kyrgyzstan <sup>(1)</sup> și de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din Australia, Bulgaria, Belarus, Cipru, Republica Cehă, Estonia, Croația, Ungaria, Lituania, Latvia, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Noua Zelandă, Polonia, România, Rusia <sup>(1)</sup>, Republica Slovacă, Slovenia, Ucraina, Serbia.

**HEALTH CERTIFICATE**

for imports into Romania territory of registered horses from Kyrgyzstan <sup>(1)</sup> and of registered equidae and equidae for breeding and production from Australia, Bulgaria, Belarus, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Croatia, Hungary, Lithuania, Latvia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, New Zealand, Poland, Romania, Russia (1), Slovak Republic, Slovenia, Ukraine, Serbia

Nr. Certificatului:.....

No of certificate:.....

Țara terță de expediere <sup>(1)</sup> : .....

Third country of dispatch <sup>(1)</sup>.....

Ministerul responsabil : .....

Ministry responsible:.....

Referință pentru certificat de bunăstare însoțitor:.....

Reference to accompanying welfare certificate:.....

**I. Identificarea animalului**

**I. Identification of the animal**

Specia, cal, măgar, catâr, bardou Species, horse, ass, mule, hinny,	Rasă Vârstă Sex	Breed, Age Sex	Metoda de identificare (*) și identificarea Method of identification (*) and identification

(\*) Un pașaport care identifică animalul din specia ecvine poate fi atașat acestui certificat cu condiția ca numărul acestuia să fie declarat.

(\*) A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated

a) Nr. de identificare a documentului (pașaportului).....

a) No of identification document (passport) .....

b) Validat de .....

*(Numele autorității veterinare competente)*

b) Validated by .....  
(Name of competent authority)

**II. Originea și destinația animalului**

**II. Origin and destination of the animal**

Animalul urmează să fie trimis de la: .....  
(Locul de export)

The animal is to be sent from: .....  
(Place of export)

direct către: .....  
(Statul Membru de destinație)

directly to: .....  
(Member State and place of destination)

- pe jos <sup>(2)</sup>  
- on foot <sup>(2)</sup>

sau

or

- cu vagonul /camionul/avionul/vaporul .....  
(indică mijlocul de transport și mărcile de înregistrare,  
număr de zbor sau numele înregistrat, după caz <sup>(2)</sup>)

- by railway wagon/lorry/aircraft/ship .....  
(indicate means of transport and registration marks,  
flight number or registered name, as appropriate(2) )

Numele și adresa expeditorului: .....

.....

Name and address of consignor: .....

.....

Numele și adresa destinatarului: .....

.....

Name and address of consignee: .....

.....

**III. Informații de sănătate**

**III. Health information**

Eu, subsemnatul, certific că animalul descris mai sus îndeplinește următoarele cerințe:

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:

- a) acesta provine dintr-o țară în care următoarele boli sunt notificabile obligatoriu: pesta calului, durina, morva, encefalomielite ecvină (toate tipurile, inclusiv VEE), anemia infecțioasă, stomatită veziculară, rabie, antrax;
- a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

- b) acesta a fost examinat azi și nu prezintă nici un semn clinic de boală <sup>(3)</sup>;
- b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease<sup>(3)</sup>;
- c) acesta nu este destinat tăierii în baza unui program național de eradicare a unei boli infecțioase sau contagioase;
- c) it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- d) în timpul perioadei imediat precedente exportului (sau de la naștere dacă animalul este în vârstă de mai puțin de trei luni, sau de la naștere, dacă a fost importat din CE în timpul ultimelor trei luni) a fost rezident în exploatații aflate sub supraveghere veterinară în țara de expediere și o perioadă de 30 zile înainte de expediere, a fost separat de ecvideele cu care nu are un status echivalent de sănătate;
- d) during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to despatch apart from equidae not of equivalent health status
- e) acesta provine din teritoriul, sau în caz de regionalizare oficială în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, dintr-o parte a teritoriului unei țări terțe în care:
1. encefalomielite ecvină venezuelană nu a apărut pe parcursul ultimilor doi ani;
  2. durina nu a apărut pe parcursul ultimelor șase luni;
  3. morva nu a apărut pe parcursul ultimelor două luni;
  4. – fie: stomatita veziculoasă nu a apărut în timpul ultimelor trei luni <sup>(2)</sup>, fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge care a fost prelevată într-o perioadă de 21 zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> printr-un test de virus neutralizare pentru stomatita veziculoasă, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 12 <sup>(2)</sup>;
  5. în cazul animalelor de sex masculin necastrate în vârstă de peste 180 zile, fie arterita virală ecvină nu a fost înregistrată oficial în timpul ultimelor trei luni (\*); fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> prin testul de virus neutralizare, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 4 <sup>(2)</sup>; fie  
- o anumită parte din întreaga cantitate de material seminal, recoltat într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> a fost testată printr-un test de izolare virală pentru arterita virală ecvină, cu rezultat negativ <sup>(2)</sup>. fie  
- animalul a fost vaccinat la data de.....<sup>(4)</sup> împotriva arteritei virale ecvine, sub supraveghere veterinară oficială, cu un vaccin autorizat de către autoritatea veterinară competentă, în concordanță cu următorul program de vaccinare inițială și a fost revaccinat la intervale regulate<sup>(2)</sup>;
- e) it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which:
1. Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  2. dourine has not occurred during the last six months;
  3. glanders has not occurred during the last six months;
  4. - either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months<sup>(2)</sup> or  
- the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on.....<sup>(4)</sup> by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12<sup>(2)</sup>;
  5. in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (\*); or  
- the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on.....<sup>(4)</sup> by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(2)</sup>; or

- an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export .....  
.....<sup>(4)</sup> was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result <sup>(2)</sup>, or
- the animal was vaccinated on ..... <sup>(4)</sup> against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals <sup>(2)</sup>;

Programme de vaccinare inițială împotriva arteritei virale ecvine:

Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:

**Instrucțiuni :** Se vor elimina programele de vaccinare care nu se aplică animalului descris mai sus.

**Instruction:** Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Se va verifica certificarea auxiliară privind testarea înainte de vaccinare și revaccinare.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- a) Vaccinarea a fost efectuată în ziua în care a fost prelevată proba de sânge care ulterior s-a dovedit a fi negativă la un test de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
  - a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
  - b) Vaccinarea a fost efectuată în timpul perioadei de izolare de cel mult 15 zile, sub supraveghere veterinară oficială, începând cu ziua prelevării probei de sânge care a fost testată în acest timp, cu rezultat negativ, prin testul de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
  - b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
  - c) Vaccinarea a fost efectuată atunci când animalul avea o vârstă cuprinsă între 180 și 270 zile, în timpul unei perioade de izolare sub supraveghere veterinară oficială. În timpul perioadei de izolare, la două probe de sânge, prelevate la un interval de cel puțin 10 zile, s-a evidențiat un titru stabil sau scăzut de anticorpi, printr-un test de virus neutralizare pentru arterita virală ecvină;
  - c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;`
- f) acesta nu provine de pe teritoriul sau o parte a teritoriului unei țări terțe considerate, în concordanță cu legislația comunitară transpusă în legislația românească, ca infectată cu virusul pestei africane a calului;  
- fie, acesta nu a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului <sup>(2)</sup>; fie

- acesta a fost vaccinat împotriva peștei africane a calului la data de.....<sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>;
- f) it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness;  
- either it was not vaccinated against African horse sickness<sup>(2)</sup>, or  
- it was vaccinated against African horse sickness on ..... <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>;
- g) acesta nu provine dintr-o exploatație care a fost supusă unei interdicții din motive de sănătate a animalelor și nici nu a avut contact cu ecvidee care provin din exploatații care au fost supuse unei interdicții din motive de sănătate a animalelor:
- 1 timp de șase luni, în cazul encefalomielitei ecvine, începând cu data la care ecvideele care suferă de boală sunt tăiate;
  2. în cazul anemiei infecțioase, înainte de data la care animalele infectate au fost tăiate, animalele rămase au prezentat o reacție negativă la două teste Coggins, efectuate la un interval de trei luni;
  3. timp de șase luni, în cazul stomatitei veziculoase;
  4. timp de o lună de la ultimul caz înregistrat, în cazul rabiei;
  - 5 timp de 15 zile de la ultimul caz înregistrat, în cazul antraxului.  
Dacă toate animalele din speciile sensibile la boală, aflate în exploatație au fost tăiate iar clădirile au fost dezinfectate, perioada de interdicție trebuie să fie de 30 zile, începând cu ziua în care animalele au fost distruse și clădirile dezinfectate, exceptând cazul antraxului, în care perioada de interdicție este de 15 zile;
- g) it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
1. during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
  2. in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
  3. during six months in the case of vesicular stomatitis;
  4. during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
  5. during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.  
If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days:
- h) acesta nu prezintă nici un semn clinic de metrită contagioasă ecvină (MCE) și nu provine dintr-o exploatație unde a existat vre-o suspiciune de MCE în timpul ultimelor două luni și nici nu a avut contact direct sau indirect prin act coital cu ecvidee infectate sau suspecte de MCE;
- h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM;
- i) după toate cunoștințele mele, acesta nu a intrat în contact cu ecvidee care suferă de o boală infecțioasă sau contagioasă, în cele 15 zile precedente acestei declarații.
- i) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- j) acesta a fost supus următorului test, cu rezultate negative, efectuat pe o probă de sânge care a fost prelevată într-o perioadă de 30 de zile înainte de export la data de .....<sup>(4)</sup><sup>(5)</sup>;
- un test Coggins pentru anemia infecțioasă ecvină <sup>(2)</sup>.
  - un test de fixare a complementului pentru durină <sup>(6)</sup> la o diluție de 1 la 10
  - un test de fixare a complementului pentru morvă <sup>(6)</sup> la o diluție de 1 la 10



- (j) it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 30 days of export on .....<sup>(4)</sup><sup>(5)</sup> :
  - a Coggins test for equine infectious anaemia <sup>(2)</sup>.
  - a complement fixation test for dourine <sup>(6)</sup> at a dilution of 1 in 10
  - a complement fixation test for glanders <sup>(6)</sup> at a dilution of 1 in 10

IV. animalul va fi expedit într-un vehicul curăţat şi dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant recunoscut oficial în ţara de expediere şi proiectat astfel încât deşeurile animale, resturile de așternut sau de furaje să nu poată să se scurgă în timpul transportului.  
Următoarea declarație semnată de proprietar sau reprezentantul legal al acestuia face parte din certificat.

IV. The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.  
The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

V. Certificatul este valabil pentru o perioadă de 10 zile. În cazul transportului cu vaporul timpul se prelungește pentru perioada călătoriei.

V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Data Date	Locul Place	Ștampila și semnătura medicului veterinary oficial Stamp (*) and signature of official veterinarian

.....  
 (Nume cu majuscule, calificare și titlu)  
 (Name in block capitals, letters, qualification and title)

\* culoarea ștampilei trebuie să fie diferită de cea imprimată  
 \* the colour of the stamp must be different from that of the printing

**DECLARAȚIE  
DECLARATION**

Eu, subsemnatul .....  
(proprietar sau reprezentant <sup>(2)</sup> al proprietarului caului descris mai sus)  
(înscrieți numele cu majuscule)

I, the undersigned .....  
(owner or representative<sup>(2)</sup> of owner of the horse described above)  
(insert name in block letters)

declar:  
declare:

1. animalul va fi expedit direct de la clădirile de expediere către clădirile de destinație fără a intra în contact cu alte ecvidee care nu au același status de sănătate;  
Transportul va fi efectuat astfel încât sănătatea și bunăstarea animalului să poată fi protejat eficient.
1. the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;  
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
  
2. Animalul fie a rămas  
în .....  
(țara exportatoare)  
de la naștere <sup>(3)</sup>, fie a fost importat direct dintr-un Stat Membru al Comunității Europene, pe parcursul ultimelor 90 de zile <sup>(3)</sup>, fie a intrat în țara exportatoare cu cel puțin 90 zile înainte de această declarație <sup>(3)</sup>.  
.....  
.....  
(Locul, data) (Semnătură)
2. The animal has either remained  
in .....  
(exporting country)  
since birth <sup>(3)</sup>, or has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days <sup>(3)</sup>, or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration <sup>(3)</sup>.  
.....  
.....  
(Place, date) (Signature)

- 
- (<sup>1</sup>) Parte a teritoriului în concordanță cu art. 13 alin. (2) al directivei 90/426/EEC (Ordinul MAAP nr. 65/2002)
- (<sup>1</sup>) Part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC (MAAP Order no. 65/2002)
- (<sup>2</sup>) Șterge după caz
- (<sup>2</sup>) Delete as appropriate.
- (<sup>3</sup>) Certificatul trebuie să fie emis la data îmbarcării animalului de expedit către locul de destinație sau în cazul cailor înregistrați, în ultima zi lucrătoare înainte de îmbarcare
- (<sup>3</sup>) The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.
- (<sup>4</sup>) Înscrie data.
- (<sup>4</sup>) Insert date.
- În cazul unui animal înregistrat din specia ecvine, testele efectuate, rezultatele lor și vaccinarea, trebuie să fie înscrise în documentul de identificare (pașaport)
- In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).
- (<sup>5</sup>) pentru țările cuprinse de acest certificat, cu excepția Australiei, Ciprului și Noii Zeelandei, testele de laborator trebuie să fie efectuate de un laborator autorizat de România ca țară de destinație. Rezultatele testelor certificate de laborator, trebuie să fie atașate la certificatul de sănătate a animalelor care însoțește animalul.
- (<sup>5</sup>) for the countries covered by this certificate, with the exception of Australia, Cyprus and New Zealand, the laboratory tests must be carried out by a laboratory approved by the member state of destination. The test results, certified by the laboratory, have to be attached to the animal health certificate accompanying the animal.
- (<sup>6</sup>) Testele solicitate pentru morvă și durină nu se aplică pentru Australia și Noua Zeelandă
- (<sup>6</sup>) The required tests for glanders and dourine do not apply for Australia and New Zealand.

**Model de certificat de sănătate pentru importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din țări terțe menționate la grupa C.**

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE**

pentru importul pe teritoriul României de cai înregistrați din Hong Kong, Japonia, Republica Coreea, Macau, Malaezia (Peninsula), Singapore, Thailanda și de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din Canada și Statele Unite ale Americii

**HEALTH CERTIFICATE**

for imports into the territory of România of registered horses from Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand and of registered equidae and equidae for breeding and production from Canada, United States of America

Nr. certificatului:.....

No of certificate:.....

Țara terță de expediere (1) : .....

Third country of dispatch (1).....

Ministerul responsabil : .....

Ministry responsible:.....

Referință pentru certificat de bunăstare însoțitor:.....

Reference to accompanying welfare certificate:.....

**I. Identificarea animalului**

**I. Identification of the animal**

Specia, cal, măgar, catâr, bardou Species, horse, ass, mule, hinny,	Rasă Vârsta Sex	Breed, Age Sex	Metoda de identificare (*) și identificarea Method of identification (*) and identification

(\*) Un pașaport care identifică animalul din specia ecvine poate fi atașat acestui certificat cu condiția ca numărul acestuia să fie declarat.

(\*) A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated

a) Nr. de identificare a documentului (pașaportului).....

a) No of identification document (passport) .....

b) Validat de .....

(Numele autorității veterinare competente)

b) Validated by .....

(Name of competent authority)

**II. Originea și destinația animalului****II. Origin and destination of the animal**

Animalul urmează să fie trimis de la:.....  
*(Locul de export)*

The animal is to be sent from: .....  
*(Place of export)*

direct către:.....  
*(Statul Membru de destinație)*

directly to: .....  
*(Member State and place of destination)*

- cu vagonul /camionul/avionul/vaporul.....  
*(indică mijlocul de transport și mărcile de înregistrare, număr de zbor sau numele înregistrat, după caz (²))*

- by railway wagon/lorry/aircraft/ship .....  
*(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate(2) )*

Numele și adresa expeditorului:.....

Name and address of consignor:.....



Numele și adresa destinatarului:.....

Name and address of consignee:.....

**III. Informații de sănătate****III. Health information**

Eu, subsemnatul, certific că animalul descris mai sus îndeplinește următoarele cerințe:

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:

- a) acesta provine dintr-o țară în care următoarele boli sunt notificabile obligatoriu: pesta calului, durina, morva, encefalomielite ecvină (toate tipurile, inclusiv VEE), anemia infecțioasă, stomatită veziculară, rabie, antrax;
- a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- b) acesta a fost examinat azi și nu prezintă nici un semn clinic de boală (³);
- b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease(3);
- c) acesta nu este destinat tăierii în baza unui program național de eradicare a unei boli infecțioase sau contagioase;
- c) it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;

- d) în timpul perioadei imediat precedente exportului (sau de la naștere dacă animalul este în vârstă de până la trei luni, sau de la naștere, dacă a fost importat din CE în timpul ultimelor trei luni) a fost rezident în exploataji aflate sub supraveghere veterinară în țara de expediere și pentru o perioadă de 30 zile înainte de expediere a fost separat de ecvideele cu care nu aveau un status echivalent de sănătate;
- d) during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to despatch apart from equidae not of equivalent health status
- e) acesta provine din teritoriul sau în caz de regionalizare oficială în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, dintr-o parte a teritoriului unei țări terțe în care:
1. encefalomielita ecvină venezuelană nu a apărut pe parcursul ultimilor doi ani;
  2. durina nu a apărut pe parcursul ultimelor șase luni;
  3. morva nu a apărut pe parcursul ultimelor două luni;
  4. – fie: stomatita veziculoasă nu a apărut în timpul ultimelor trei luni <sup>(3)</sup>, fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge care a fost prelevată într-o perioadă de 21 zile înainte de export la data de .....<sup>(4)</sup> printr-un test de virus neutralizare pentru stomatita veziculoasă, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 12 <sup>(2)</sup>;
  5. în cazul animalelor de sex masculin necastrate în vârstă de peste 180 zile, fie arterita virală ecvină nu a fost înregistrată oficial în timpul ultimelor trei luni (\*); fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de .....<sup>(4)</sup> prin testul de virus neutralizare, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 4 <sup>(2)</sup>; fie  
- o anumită parte din întreaga cantitate de material seminal recoltată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de .....<sup>(4)</sup> a fost testată printr-un test de izolare virală pentru arterita virală ecvină, cu rezultat negativ <sup>(2)</sup>, fie  
- animalul a fost vaccinat la data de .....<sup>(4)</sup> împotriva arteritei virale ecvine sub supraveghere veterinară oficială, cu un vaccin autorizat de către autoritatea veterinară competentă, în concordanță cu următorul program de vaccinare inițială și a fost revaccinat la intervale regulate <sup>(2)</sup>;
- e) it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which:
1. Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  2. dourine has not occurred during the last six months;
  3. glanders has not occurred during the last six months;
  4. - either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months<sup>(2)</sup> or  
- the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on.....<sup>(4)</sup> by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12<sup>(2)</sup> ;
  5. in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (\*); or  
- the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on .....<sup>(4)</sup> by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(2)</sup>; or  
- an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export ..... <sup>(4)</sup> was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result <sup>(2)</sup>, or  
- the animal was vaccinated on ..... <sup>(4)</sup> against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals <sup>(2)</sup>;

Programme de vaccinare inițială împotriva arteritei virale ecvine:  
Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:

**Instrucțiuni :** Se vor elimina programele de vaccinare care nu se aplică animalului descris mai sus.

**Instruction:** Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Se va verifica certificarea auxiliara privind testarea inainte de vaccinare și revaccinare.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- a) Vaccinarea a fost efectuată în ziua în care a fost prelevată proba de sânge care ulterior s-a dovedit a fi negativă la un test de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- b) Vaccinarea a fost efectuată în timpul perioadei de izolare de cel mai mult de 15 zile, sub supraveghere veterinară oficială, începând cu ziua prelevării probei de sânge care a fost testată în acest timp, cu rezultate negative, la tesul de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- c) Vaccinarea a fost efectuată atunci când animalul avea o vârstă cuprinsă între 180 și 270 zile, în timpul unei perioade de izolare, sub supraveghere veterinară oficială. În timpul perioadei de izolare, la două probe de sânge, prelevate la un interval de cel puțin 10 zile, s-a evidențiat un titru stabil sau scăzut de anticorpi, printr-un test de virus neutralizare pentru arterita virală ecvină;
- c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;
- f) aceasta nu provine de pe teritoriul sau o parte a teritoriului unei țări terțe considerate, în concordanță cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, ca infectată cu virusul pestei africane a calului;  
- fie acesta nu a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului <sup>(3)</sup>; fie  
- acesta a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului la data de ..... <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
- f) it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness;  
- either it was not vaccinated against African horse sickness <sup>(3)</sup>, or  
- it was vaccinated against African horse sickness on ..... <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
- g) acesta nu provine dintr-o exploatare care a fost supusă unei interdicții din motive de sănătate a animalelor și nici nu a avut contact cu ecvidee care provin din exploatare care au fost supuse unei interdicții din motive de sănătate a animalelor:
1. timp de șase luni, în cazul encefalomielitei ecvine, începând cu data la care ecvideele care suferă de boală sunt tăiate;
  2. în cazul anemiei infectioase, înainte de data la care animalele infectate au fost tăiate, animalele rămase au prezentat o reacție negativă la două teste Coggins efectuate la un interval de trei luni;
  3. timp de șase luni, în cazul stomatitei veziculoase;
  4. timp de o lună de la ultimul caz înregistrat, în cazul rabiei;

5. timp de 15 zile de la ultimul caz înregistrat, în cazul antraxului.  
Dacă toate animalele din speciile sensibile la boală, aflate în exploatație, au fost tăiate iar clădirile au fost dezinfectate, perioada de interdicție trebuie să fie de 30 zile, începând cu ziua în care animalele au fost distruse și clădirile dezinfectate, exceptând cazul antraxului, în care perioada de interdicție este de 15 zile;
- g) it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
1. during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
  2. in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
  3. during six months in the case of vesicular stomatitis;
  4. during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
  5. during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.
- If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days:
- h) acesta nu prezintă nici un semn clinic de metrită contagioasă ecvină (MCE) și nu provine dintr-o exploatație unde a existat vre-o suspiciune de MCE, în timpul ultimelor două luni și nici nu a avut contact direct sau indirect prin act coital cu ecvidee infectate sau suspectate de MCE;
- h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM:
- i) după toate cunoștințele mele, acesta nu a fost în contact cu ecvidee care suferă de o boală infecțioasă sau contagioasă, în cele 15 zile precedente acestei declarații.
- i) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- j) acesta a fost supus următoarelor teste, cu rezultate negative, efectuate pe o probă de sânge prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de .....<sup>(4)</sup>:  
- un test Coggins pentru anemia infecțioasă.
- j) it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 21 days of export on .....<sup>(4)</sup> :  
- a Coggins test for infectious anaemia.
- k) fie acesta nu a fost vaccinat împotriva encefalomielitei ecvine venezuelene <sup>(3)</sup> fie a fost vaccinat în la data de.....<sup>(3)</sup>, aceasta fiind efectuată cu cel puțin șase luni înainte de preizolarea pentru export <sup>(3)</sup>;
- k) either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis <sup>(3)</sup> or it was vaccinated on .....<sup>(3)</sup> , this being at least six months prior to pre-export isolation<sup>(3)</sup> ;
- l) fie, acesta a fost vaccinat împotriva encefalomielitei de est și de vest cu un vaccin inactivat la data de .....<sup>(3)</sup><sup>(4)</sup><sup>(5)</sup> sau împotriva encefalita-B japoneză la data de .....<sup>(3)</sup><sup>(4)</sup><sup>(5)</sup>, aceasta fiind efectuat într-o perioadă de șase luni și cu cel puțin 30 zile înainte de export, fie a fost supus unui test de inhibare a hemaglutinării pentru detectarea encefalomielitei de est și de vest, efectuat cu două ocazii, pe probe de sânge prelevate la un interval de 21 zile la data de .....<sup>(4)</sup> și la data de .....<sup>(4)</sup>, dintre care cel de-al

doilea trebuie să fi fost recoltat într-o perioadă de 10 zile înainte de export fie cu reacții negative, dacă acesta nu a fost vaccinat <sup>(3)</sup>, fie a fost detectat fără o față un titru crescut de anticorpi, dacă acesta a fost vaccinat cu mai mult de șase luni înainte <sup>(3)</sup>.

- l) either it was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on .....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> or Japanese B-encephalitis on .....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> this being within six months and at least 30 days of export, or it was subjected to haemagglutination inhibition tests to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on.....<sup>(4)</sup> and on .....<sup>(4)</sup>, the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated <sup>(3)</sup>, or without increase in antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago <sup>(3)</sup>.
- m) Dacă animalul provine din Thailanda, acesta a fost supus unui test de fixarea a complementului pentru morvă la data de .....<sup>(4)</sup> și pentru durină la data de .....<sup>(4)</sup>, acestea fiind efectuate într-o perioadă de 21 zile înainte de export, cu rezultate negative la o diluție de 1 la 10 <sup>(4)</sup>
- m) If the equidae comes from Thailand, it was subjected to a complement fixation test for glanders on.....<sup>(4)</sup> and for dourine on .....<sup>(4)</sup>, this within 21 days of export with negative results at 1 in 10 <sup>(4)</sup>
- n) acesta nu a fost vaccinat împotriva virusului West Nile <sup>(3)</sup> sau a fost vaccinat împotriva virusului West Nile cu un vaccin inactivat, în cel puțin două ocazii, la un interval cuprins între 21 și 42 de zile, ultima vaccinare fiind efectuată într-un interval de cel mult 30 zile înainte de expediere la data de .....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>.
- n) it was not vaccinated against West Nile Virus (3), or it was vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine an at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination being carried out not later than 30 days prior to dispatch an.....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>.

IV. Animalul va fi expedit într-un vehicul curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant recunoscut oficial în țara de expediere și proiectat astfel încât deșeurile animale, resturile de așternut sau de furaje să nu poată să se scurgă în timpul transportului.

IV. The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

V. Certificatul este valabil pentru o perioadă de 10 zile. În cazul transportului cu vaporul timpul se prelungește pentru perioada călătoriei.

V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Data Date	Locul Place	Ștampila și semnătura medicului veterinar oficial Stamp (*) and signature of official veterinarian

.....  
*(Nume cu majuscule, calificare și titlu)*  
*(Name in block capitals, letters, qualification and title)*

\* culoarea ștampilei trebuie să fie diferită de cea imprimată  
 \* the colour of the stamp must be different from that of the printing



**DECLARAȚIE  
DECLARATION**

Eu, subsemnatul .....  
(proprietar sau reprezentant <sup>(2)</sup> al proprietarului caului descris mai sus)  
(înscrieți numele cu majuscule)

I, the undersigned .....  
(owner or representative<sup>(2)</sup> of owner of the horse described above)  
(insert name in block letters)

declar:

declare:

1. animalul va fi expedit direct de la clădirile de expediere către clădirile de destinație fără a intra în contact cu alte ecvidee care nu au același status de sănătate;  
Transportul va fi efectuat astfel încât sănătatea și bunăstarea animalului să poată fi protejate eficient.

1. the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;  
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

2. Animalul fie a rămas

în .....  
(țara exportatoare)

de la naștere <sup>(3)</sup>, fie a fost importat direct dintr-un Stat Membru al Comunității Europene, pe parcursul ultimelor 90 de zile <sup>(3)</sup>, fie a intrat în țara exportatoare cu cel puțin 90 zile înainte de această declarație <sup>(3)</sup>.

.....  
.....  
(Locul, data) (Semnătură)

2. The animal has either remained

in .....  
(exporting country)

since birth <sup>(3)</sup>, or has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days <sup>(3)</sup>, or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration <sup>(3)</sup>.

.....  
.....  
(Place, date) (Signature)

\* culoarea ștampilei trebuie să fie diferită de cea imprimată

\* the colour of the stamp must be different from that of the printing

<sup>(1)</sup> Parte a teritoriului în concordanță cu art. 13 alin. (2) al directivei 90/426/EEC (Ordinul MAAP nr. 65/2002)

<sup>(1)</sup> Part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC (MAAP Order no. 65/2002)

<sup>(2)</sup> Șterge după caz

<sup>(2)</sup> Delete as appropriate.

<sup>(3)</sup> Certificatul trebuie să fie emis la data îmbarcării animalului de expedit către locul de destinație sau în cazul căilor înregistrați, în ultima zi lucrătoare înainte de îmbarcare

<sup>(3)</sup> The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.

<sup>(4)</sup> Înscrie data.

<sup>(4)</sup> Insert date.

În cazul unui animal înregistrat din specia ecvine, testele efectuate, rezultatele lor și vaccinarea trebuie să fie înscrise în documentul de identificare (pașaport)

In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

<sup>(5)</sup> pentru țările cuprinse de acest certificat, cu excepția Australiei, Ciprului și Noii Zeelande, testele de laborator trebuie să fie efectuate de un laborator autorizat de România de destinație. Rezultatele testelor certificate de laborator trebuie să fie atașate la certificatul de sănătate a animalelor care însoțește animalul.

<sup>(5)</sup> for the countries covered by this certificate, with the exception of Australia, Cyprus and New Zealand, the laboratory tests must be carried out by a laboratory approved by the member state of destination. The test results, certified by the laboratory, have to be attached to the animal health certificate accompanying the animal.

**Model de certificat de sănătate pentru importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din țări terțe menționate la grupa D.**

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE**

pentru importul pe teritoriul României de cai înregistrați din Barbados, Bermuda, Bolivia, Cuba, Jamaica, Peru (1) și de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din Argentina, Brazilia (1), Chile, Mexic (1), Paraguay, Uruguay

**HEALTH CERTIFICATE**

for imports into the territory of România of registered horses form Barbados, Bermuda, Bolivia, Cuba, Jamaica, Peru (1) and of registered equidae and equidae for breeding and production from Argentina, Brazil (1), Chile, Mexico (1), Paraguay, Uruguay

Nr. certificatului:.....

No of certificate:.....

Țara terță de expediere (1) : .....

Third country of dispatch (1).....

Ministerul responsabil : .....

Ministry responsible:.....

Referință pentru certificat de bunăstare însoțitor:.....

Reference to accompanying welfare certificate:.....

**I. Identificarea animalului**

**I. Identification of the animal**

Specia, cal, măgar, catâr, bardou Speciēs, horse, ass, mule, hinny,	Rasă Vârștă Sex	Breed, Age Sex	Metoda de identificare (*) și identificarea Method of identification (*) and identification

(\*) Un pașaport care identifică animalul din specia ecvine poate fi atașat acestui certificat cu condiția ca numărul acestuia să fie declarat.

(\*) A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated

**II. Originea și destinația animalului****II. Origin and destination of the animal**

Animalul urmează să fie trimis de la:.....

.....

*(Locul de export)*

The animal is to be sent from: .....

.....

*(Place of export)*

direct către:

*(România ca țară de destinație)*

directly to:

*(România as place of destination)*

- cu vagonul /camionul/avionul/vaporul.....

*(indică mijlocul de transport și mărcile de înregistrare,  
număr de zbor sau numele înregistrat, după caz (2))*

- by railway wagon/lorry/aircraft/ship .....

*(indicate means of transport and registration marks,  
flight number or registered name, as appropriate(2) )*

Numele și adresa expeditorului:.....

.....

Name and address of consignor: .....

.....

Numele și adresa destinatarului:.....

.....

Name and address of consignee: .....

.....

**III. Informații de sănătate****III. Health information**

Eu, subsemnatul, certific că animalul descries mai sus îndeplinește următoarele cerințe:

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:

- a) acesta provine dintr-o țară în care următoarele boli sunt notificabile obligatoriu: pesta calului, durina, morva, encefalomielite ecvină (toate tipurile, inclusiv VEE), anemia infecțioasă, stomatită veziculară, rabie, antrax;
- a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- b) acesta a fost examinat azi și nu prezintă nici un semn clinic de boală (3);
- b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease(3);
- c) acesta nu este destinat tăierii în baza unui program național de eradicare a unei boli infecțioase sau contagioase;
- c) it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;

- d) în timpul perioadei imediat precedente exportului (sau de la naștere dacă animalul este în vârstă până la trei luni, sau de la naștere, dacă a fost importat din CE în timpul ultimelor trei luni) a fost rezident în exploatații aflate sub supraveghere veterinară în țara de expediere și pentru o perioadă de 30 zile înainte de expediere a fost separat de ecvideele cu care nu avea un status echivalent de sănătate;
- d) during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to despatch apart from equidae not of equivalent health status
- e) acesta provine din teritoriul, sau în caz de regionalizare oficială în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, dintr-o parte a teritoriului unei țări terțe în care:
1. encefalomielitea ecvină venezuelană nu a apărut pe parcursul ultimilor doi ani;
  2. durina nu a apărut pe parcursul ultimelor șase luni;
  3. morva nu a apărut pe parcursul ultimelor două luni;
  4. – fie: stomatita veziculoasă nu a apărut în timpul ultimelor trei luni <sup>(3)</sup>, fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge care a fost prelevată într-o perioadă de 21 zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> printr-un test de virus neutralizare pentru stomatita veziculoasă, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 12 <sup>(2)</sup>;
  5. în cazul animalelor de sex masculin necastrate în vârstă de peste de 180 zile, fie arterita virală ecvină nu a fost înregistrată oficial în timpul ultimelor trei luni (\*); fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge, prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> prin testul de virus neutralizare, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 4 <sup>(2)</sup>; fie  
- o anumită parte a întregii cantități de material seminal recoltat într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> a fost testată printr-un test de izolare virală pentru arterita virală ecvină, cu rezultat negativ <sup>(2)</sup>, fie  
- animalul a fost vaccinat la data de.....<sup>(4)</sup> împotriva arteritei virale ecvine, sub supraveghere veterinară oficială, cu un vaccin autorizat de către autoritatea veterinară competentă, în concordanță cu următorul program de vaccinare inițială și a fost revaccinat la intervale regulate <sup>(2)</sup>;
- e) it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which:
1. Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  2. dourine has not occurred during the last six months;
  3. glanders has not occurred during the last six months;
  4. - either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months<sup>(2)</sup> or  
- the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on.....<sup>(4)</sup> by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12<sup>(2)</sup>;
  5. in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (\*); or  
- the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on .....<sup>(4)</sup> by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(2)</sup>; or  
- an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export .....<sup>(4)</sup> was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result <sup>(2)</sup>, or  
- the animal was vaccinated on .....<sup>(4)</sup> against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals <sup>(2)</sup>;

Programe de vaccinare inițială împotriva arteritei virale ecvine:

Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:

**Instrucțiuni :** Se vor elimina programele de vaccinare care nu se aplică animalului descris mai sus.

**Instruction:** Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Se va verifica certificarea auxiliară privind testarea înainte de vaccinare și revaccinare.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- a) Vaccinarea a fost efectuată în ziua în care a fost prelevată proba de sânge care ulterior s-a dovedit a fi negativă la un test de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- b) Vaccinarea a fost efectuată în timpul perioadei de izolare de cel mai mult 15 zile, sub supraveghere veterinară oficială, începând cu ziua prelevării probei de sânge care a fost testată, în acest timp, cu rezultate negative prin tesul de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- c) Vaccinarea a fost efectuată atunci când animalul avea o vârstă cuprinsă între 180 și 270 zile, în timpul unei perioade de izolare, sub supraveghere veterinară oficială. În timpul perioadei de izolare, la două probe de sânge prelevate la un interval de cel puțin 10 zile, s-a evidențiat un titru stabil sau scăzut de anticorpi, printr-un test de virus neutralizare pentru arterita virală ecvină;
- c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;.
- f) acesta nu provine de pe teritoriul sau o parte a teritoriului unei țări terțe considerate, în concordanță cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, ca infectată cu virusul pestei africane a calului;  
- fie acesta nu a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului <sup>(3)</sup>; fie  
- acesta a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului la data de.....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
- f) it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness;  
- either it was not vaccinated against African horse sickness <sup>(3)</sup>, or  
- it was vaccinated against African horse sickness on ..... <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
- g) acesta nu provine dintr-o exploatație care a fost supusă unei interdicții din motive de sănătate a animalelor și nici nu a avut contact cu ecvidee care provin din exploatații care au fost supuse unei interdicții din motive de sănătate a animalelor:
1. timp de șase luni, în cazul encefalomielitei ecvine, începând cu data la care ecvideele care suferă de boală sunt tăiate;
  2. în cazul anemiei infecțioase, înainte de data la care animalele infectate au fost tăiate. animalele rămase au prezentat o reacție negativă la două teste Coggins efectuate la un interval de trei luni;

3. timp de șase luni, în cazul stomatitei veziculoase;
  4. timp de o lună de la ultimul caz înregistrat, în cazul rabiei;
  5. timp de 15 zile de la ultimul caz înregistrat, în caz de antrax.
- Dacă toate animalele din speciile sensibile la boală, aflate în exploatație, au fost tăiate iar clădirile au fost dezinfectate, perioada de interdicție trebuie să fie de 30 zile, începând cu ziua în care animalele au fost distruse și clădirile dezinfectate, exceptând cazul antraxului, în care perioada de interdicție este de 15 zile;
- g) it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
1. during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
  2. in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
  3. during six months in the case of vesicular stomatitis;
  4. during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
  5. during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.
- If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;
- h) acesta nu prezintă nici un semn clinic de metrită contagioasă ecvină (MCE) și nu provine dintr-o exploatație unde a existat vreo de suspiciune de MCE, în timpul ultimelor două luni și nici nu a avut contact direct sau indirect prin act coital cu ecvidee infectate sau suspecte de MCE;
- h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM;
- i) după toate cunoștințele mele, acesta nu a fost în contact cu ecvidee care suferă de o boală infecțioasă sau contagioasă, în cele 15 zile precedente acestei declarații.
- i) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- j) acesta a fost supus următoarelor teste, cu rezultate negative, efectuate pe o probă de sânge prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(1)</sup>:
- un test Coggings pentru anemia infecțioasă.
  - un test de fixare a complementului pentru durină <sup>(6)</sup> la o diluție de 1 la 10
  - un test de fixare a complementului pentru morvă <sup>(6)</sup> la o diluție de 1 la 10
- j) it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 21 days of export on .....<sup>(1)</sup> :
- a Coggins test for infectious anaemia.
  - a complement fixation test for dourine <sup>(6)</sup> at a dilution of 1 in 10
  - a complement fixation test for glanders <sup>(6)</sup> at a dilution of 1 in 10
- k) - fie acesta nu a fost vaccinat împotriva encefalomielitei ecvine venezuelene <sup>(3)</sup> fie
- a fost vaccinat în la data de.....<sup>(4)</sup>, această vaccinare fiind efectuată cu cel puțin șase luni înainte de preizolarea pentru export <sup>(3)</sup>;
- k) - either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis <sup>(3)</sup> or
- it was vaccinated on .....<sup>(4)</sup> , this being at least six months prior to pre-export isolation <sup>(3)</sup> ;

l) fie acesta a fost vaccinat împotriva encefalomielitei de est și de vest, cu vaccin inactivat la data de .....<sup>(3)</sup><sup>(4)</sup><sup>(5)</sup> sau împotriva encefalitei-B japoneze la data de.....<sup>(3)</sup><sup>(4)</sup><sup>(5)</sup>, aceste vaccinări fiind efectuate într-o perioadă de cel mult șase luni și cel puțin 30 zile înainte de export, fie a fost supus unui test de inhibare a hemaglutinării, pentru detectarea encefalomielitei de est și de vest, efectuat în două ocazii, pe probe de sânge prelevate la un interval de 21 zile la data de.....<sup>(4)</sup> și la data de.....<sup>(4)</sup>, dintre care cel de-al doilea trebuie să fi fost recoltat într-o perioadă de 10 zile înainte de export, fie relevat reacții negative, dacă acesta nu a fost vaccinat <sup>(3)</sup>, fie, fără un titru crescut de anticorpi, dacă acesta a fost vaccinat înainte cu mai mult de șase luni <sup>(3)</sup>.

l) either it was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on .....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> or Japanese B-encephalitis on .....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> this being within six months and at least 30 days of export, or it was subjected to haemagglutination inhibition tests to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on.....<sup>(4)</sup> and on .....<sup>(4)</sup>, the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated <sup>(3)</sup>, or without increase in antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago <sup>(3)</sup>.

IV. Animalul va fi expedit într-un vehicul curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant oficial recunoscut în țara de expediere și proiectat astfel încât deșeurile animale, resturile de așternut sau de furaje să nu poată să se scurgă în timpul transportului.

IV. The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.  
The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

V. Certificatul este valabil pentru o perioadă de 10 zile. În cazul transportului cu vaporul timpul se prelungește pentru perioada călătoriei.

V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Data Date	Locul Place	Ștampila și semnătura medicului veterinarian oficial Stamp (*) and signature of official veterinarian

.....  
(Nume cu majuscule, calificare și titlu)  
(Name in block capitals, letters, qualification and title)

-----  
\* culoarea ștampilei trebuie să fie diferită de cea imprimată  
\* the colour of the stamp must be different from that of the printing

**DECLARAȚIE  
DECLARATION**

Eu, subsemnatul .....  
(proprietar sau reprezentant <sup>(2)</sup> al proprietarului caului descries mai sus)  
(înscrieți numele cu majuscule)

I, the undersigned .....  
(owner or representative<sup>(2)</sup> of owner of the horse described above)  
(insert name in block letters)

declar:  
declare:

1. animalul va fi expedit direct de la clădirile de expediere către clădirile de destinație, fără a intra în contact cu alte ecvidee care nu au același status de sănătate;  
Transportul va fi efectuat astfel încât sănătatea și bunăstarea animalului să poată fi protejate efficient.

1. the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;  
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

2. Animalul fie a rămas  
în .....  
(țara exportatoare)

de la naștere <sup>(3)</sup>, fie a fost importat direct dintr-un Stat Membru al Comunității Europene pe parcursul ultimelor 90 de zile <sup>(3)</sup>, fie a intrat în țara exportatoare cu cel puțin 90 zile înainte de această declarație <sup>(3)</sup>.

.....  
.....  
(Locul, data)

.....  
.....  
(Semnătură)

2. The animal has either remained  
in .....  
(exporting country)

since birth <sup>(3)</sup>, or has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days <sup>(3)</sup>, or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration <sup>(3)</sup>.

.....  
.....  
(Place, date)

.....  
.....  
(Signature)

-----  
<sup>(1)</sup> Parte a teritoriului în concordanță cu art. 13 alin. (2) al directivei 90/426/EEC (Ordinul MAAP nr. 65/2002)

<sup>(1)</sup> Part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC MAAP Order no. 65/2002

<sup>(2)</sup> Șterge după caz

<sup>(2)</sup> Delete as appropriate.

<sup>(3)</sup> Certificatul trebuie să fie emis la data îmbarcării animalului de expedit către locul de destinație sau în cazul cailor înregistrați, în ultima zi lucrătoare înainte de îmbarcare

<sup>(3)</sup> The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.

<sup>(4)</sup> Înscrie data.

<sup>(4)</sup> Insert date.

În cazul unui animal înregistrat din specia ecvine, testele efectuate, rezultatele lor și vaccinarea trebuie să fie înscrise în documentul de identificare (pașaport)

In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).



**Model de certificat de sănătate pentru importul de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din țări terțe menționate la grupa E.**

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE**

pentru importul pe teritoriul României de cai înregistrați din Emiratele Arabe Unite, Bahrain, Egipt <sup>(1)</sup>, Iordania, Kuwait, Libanon, Libia, Oman, Qatar, Arabia Saudită <sup>(1)</sup>, Siria și ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din Algeria, Israel, Maroc, Malta, Mauritius, Tunisia

**HEALTH CERTIFICATE**

for imports into the territory of Romania of registered horses from United Arab Emirates, Bahrain, Egypt <sup>(1)</sup>, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Oman, Qatar, Saudi Arabia <sup>(1)</sup>, Syria and of registered equidae and equidae for breeding and production from Algeria, Israel, Morocco, Malta, Mauritius, Tunisia

Nr. certificatului:.....

No of certificate:.....

Țara terță de expediere <sup>(1)</sup> : .....

Third country of dispatch (1).....

Ministerul responsabil : .....

Ministry responsible:.....

Referință pentru certificat de bunăstare însoțitor:.....

Reference to accompanying welfare certificate:.....

**I. Identificarea animalului**  
**I. Identification of the animal**

Specia, cal, măgar, catâr, bardou Species, horse, ass, mule, hinny,	Rasă Vârstă Sex	Breed, Age Sex	Metoda de identificare (*) și identificarea Method of identification (*) and identification

(\*) Un pașaport care identifică animalul din specia ecvine poate fi atașat acestui certificat cu condiția ca numărul acestuia să fie declarat.

(\*) A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated

a) Nr. de identificare a documentului (pașaportului).....

a) No of identification document (passport) .....

b) Validat de .....

(Numele autorității veterinare competente)

b) Validated by .....

(Name of competent authority)

**II. Originea și destinația animalului**  
**II. Origin and destination of the animal**

Animalul urmează să fie trimis de la:.....  
*(Locul de export)*

The animal is to be sent from: .....  
*(Place of export)*

direct către:.....  
*(România ca țară de destinație)*

directly to: .....  
*(România as place of destination)*

- cu vagonul /camionul/avionul/vaporul.....  
*(indică mijlocul de transport și mărcile de înregistrare, număr de zbor sau numele înregistrat, după caz (²))*

- by railway wagon/lorry/aircraft/ship .....  
*(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate(2) )*

Numele și adresa expeditorului:.....

.....

Name and address of consignor: .....

.....

Numele și adresa destinatarului:.....

.....

Name and address of consignee: .....

.....

**III. Informații de sănătate**  
**III. Health information**

Eu, subsemnatul, certific că animalul descris mai sus îndeplinește următoarele cerințe:

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:

a) acesta provine dintr-o țară în care următoarele boli sunt notificabile obligatoriu: pesta calului, durina, morva, encefalomielite ecvină (toate tipurile, inclusiv VEE), anemia infecțioasă, stomatită veziculară, rabie, antrax;

a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

b) acesta a fost examinat azi și nu prezintă nici un-semn clinic de boală (³);

b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease (³);

c) acesta nu este destinat tăierii în baza unui program național de eradicare a unei boli infecțioase sau contagioase;

- c) it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- d) în timpul perioadei imediat precedente exportului (sau de la naștere, dacă animalul este în vârstă de până la trei luni, sau de la naștere, dacă a fost importat din Comunitatea Europeană în timpul ultimelor trei luni) a fost rezident în exploatații aflate sub supraveghere veterinară în țara de expediere și a fost ținut într-un centru de izolare autorizat, protejat de insecte vector.  
fie  
- în timpul celor 40 zile precedente expedierii <sup>(3)</sup>  
fie  
- în timpul celor 30 zile precedente expedierii din Emiratele Arabe Unite (AE) <sup>(3)</sup>
- d) during the three months immediately preceding the exportation (or since birth, if the animal is less than three months old, or since entry, if it was imported directly from the European Community during the previous three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and it has been kept in an approved isolation centre, protected from vector insects, either  
- during the 40 days prior to dispatch <sup>(3)</sup>,  
or  
- during 30 days prior to dispatch from the United Arab Emirates (AE) <sup>(3)</sup>;
- e) acesta provine din teritoriul, sau în caz de regionalizare oficială în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, dintr-o parte a teritoriului unei țări terțe în care:
1. encefalomielite ecvină venezuelană nu a apărut pe parcursul ultimilor doi ani;
  2. durina nu a apărut pe parcursul ultimelor șase luni;
  3. morva nu a apărut pe parcursul ultimelor două luni;
  4. – fie: stomatita veziculoasă nu a apărut în timpul ultimelor trei luni <sup>(3)</sup>, fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge care a fost prelevată într-o perioadă de 21 zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> printr-un test de virus neutralizare pentru stomatita veziculoasă, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 12 <sup>(2)</sup>;
  5. - în cazul animalelor de sex masculin necastrate în vârstă de peste 180 zile, fie arterita virală ecvină nu a fost înregistrată oficial în timpul ultimelor trei luni (\*); fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> prin testul de virus neutralizare, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 4 <sup>(2)</sup>; fie  
- o anumită parte a întregii cantități de material seminal recoltat într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> a fost testată printr-un test de izolare virală pentru arterita virală ecvină, cu rezultat negativ <sup>(2)</sup>. fie  
- animalul a fost vaccinat la data de.....<sup>(4)</sup> împotriva arteritei virale ecvine, sub supraveghere veterinară oficială, cu un vaccin autorizat de către autoritatea veterinară competentă, în concordanță cu următorul program de vaccinare inițială și a fost revaccinat la intervale regulate <sup>(2)</sup>;
- e) it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which:
1. Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  2. dourine has not occurred during the last six months;
  3. glanders has not occurred during the last six months;
  4. - either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months<sup>(2)</sup> or  
- the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on.....<sup>(4)</sup> by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12<sup>(2)</sup>;
  5. - in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (\*); or  
- the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on.....<sup>(4)</sup> by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(2)</sup>; or  
- an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export .....<sup>(4)</sup> was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result <sup>(2)</sup>, or

- the animal was vaccinated on .....<sup>(4)</sup> against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (2);

Programme de vaccinare inițială împotriva arteritei virale ecvine:  
Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:

**Instrucțiuni :** Se vor elimina programele de vaccinare care nu se aplică animalului descris mai sus.

**Instruction:** Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Se va verifica certificarea auxiliară privind testarea înainte de vaccinare și revaccinare.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- a) Vaccinarea a fost efectuată în ziua în care a fost prelevată proba de sânge care ulterior s-a dovedit a fi negativă la un test de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- b) Vaccinarea a fost efectuată în timpul perioadei de izolare de cel mai mult de 15 zile, sub supraveghere veterinară oficială, începând cu ziua prelevării probei de sânge care a fost testată în acest timp, cu rezultate negative, prin tesul de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- c) Vaccinarea a fost efectuată atunci când animalul avea o vârstă cuprinsă între 180 și 270 zile, în timpul unei perioade de izolare, sub supraveghere veterinară oficială. În timpul perioadei de izolare, la două probe de sânge, prelevate la un interval de cel puțin 10 zile, s-a evidențiat un titru stabil sau scăzut de anticorpi, printr-un test de virus neutralizare pentru arterita virală ecvină;
- c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;`
- f) aceasta nu provine de pe teritoriul sau o parte a teritoriului unei țări terțe considerate. în concordanță cu legislația CEE, ca infectată cu pesta africană a calului;  
- fie acesta nu a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului<sup>(3)</sup>; fie  
- acesta a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului la data de.....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
- f) it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness;  
- either it was not vaccinated against African horse sickness (3) , or
- it was vaccinated against African horse sickness on .....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> ;

- g) acesta nu provine dintr-o exploatație care a fost supusă unei interdicții din motive de sănătate a animalelor și nici nu a avut contact cu ecvidee care provin din exploatații care au fost supuse unei interdicții din motive de sănătate a animalelor:
1. timp de șase luni, în cazul encefalomielitei ecvine, începând cu data la care ecvideele care suferă de boală sunt tăiate;
  2. în cazul anemiei infecțioase, înainte de data la care animalele infectate au fost tăiate, animalele rămase au prezentat o reacție negativă la două teste Coggins, efectuate la un interval de trei luni;
  3. timp de șase luni, în cazul stomatitei veziculoase;
  4. timp de o lună de la ultimul caz înregistrat, în cazul rabiei;
  5. timp de 15 zile de la ultimul caz înregistrat, în cazul antraxului.
- Dacă toate animalele din speciile sensibile la boală, aflate în exploatație, au fost tăiate iar clădirile au fost dezinfectate, perioada de interdicție trebuie să fie de 30 zile, începând cu ziua în care animalele au fost distruse și clădirile dezinfectate, exceptând cazul antraxului, în care perioada de interdicție este de 15 zile;
- g) it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
1. during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
  2. in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
  3. during six months in the case of vesicular stomatitis;
  4. during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
  5. during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.
- If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;
- h) acesta nu prezintă nici un semn clinic de metrită contagioasă ecvină (MCE) și nu provine dintr-o exploatație unde a existat vreo de suspiciune de MCE, în timpul ultimelor două luni și nici nu a avut contact direct sau indirect prin act coital cu ecvidee infectate sau suspectate de MCE;
- h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM;
- i) după toate cunoștințele mele, acesta nu a fost în contact cu ecvidee care suferă de o boală infecțioasă sau contagioasă, în cele 15 zile precedente acestei declarații.
- i) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- j) acesta a fost supus următoarelor teste, cu rezultate negative, efectuate pe o probă de sânge, prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup>:
- un test Coggings pentru anemia infecțioasă.
  - un test de fixare a complementului pentru durină <sup>(6)</sup> la o diluție de 1 la 10
  - un test de fixare a complementului pentru morvă <sup>(6)</sup> la o diluție de 1 la 10
- j) it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 21 days of export on .....<sup>(4)</sup> :
- a Coggins test for infectious anaemia.
  - a complement fixation test for dourine <sup>(6)</sup> at a dilution of 1 in 10
  - a complement fixation test for glanders <sup>(6)</sup> at a dilution of 1 in 10

- k) acesta a fost supus unui test pentru detectarea pestei africane a calului așa cum este descris la Anexa nr .2 la prezentei norme sanitare veterinare privind mișcarea și importul din țări terțe de ecvidee în România , fie
- în două ocazii, efectuat pe probe de sânge prelevate într-un interval cuprins între 21 și 30 de zile la data de.....<sup>(4)</sup> și la data de.....<sup>(4)</sup>, dintre care ultimul trebuie să fi fost prelevat într-o perioadă de 10 zile înainte de export <sup>(3)</sup>, fie cu reacții negative, dacă acesta nu a fost vaccinat <sup>(3)</sup>, fie fără să aibă un titru crescut de anticorpi, dacă acesta a fost vaccinat <sup>(3)</sup>
- fie
- la o singură ocazie, efectuat pe o probă de sânge prelevată într-un interval de 10 zile înainte de export la data de. .... <sup>(4)</sup> cu reacție negativă, dacă acesta urmează să fie expedit din Emiratele Arabe Unite (AE)<sup>(3)</sup>
- k) it was subjected to a test for African horse sickness as described in Annex D to Council Directive 90/426/EEC either
- on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on. . . . . <sup>(4)</sup> and on . . . . . <sup>(4)</sup>, the second of which must have been taken within 10 days of export <sup>(3)</sup>, either with negative reactions, if it has not been vaccinated <sup>(3)</sup>, or without increase in antibody count, if it has been vaccinated <sup>(3)</sup>
- or
- on one occasion, carried out on a sample of blood taken within 10 days of export on . . . . . <sup>(4)</sup> with negative reaction, if it is to be dispatched from the United Arab Emirates (AE) <sup>(3)</sup>;

IV. Animalul va fi expedit într-un vehicul curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant oficial recunoscut în țara de expediere și proiectat astfel încât deșeurile animale, resturile de așternut sau de furaje să nu poată să se scurgă în timpul transportului.

IV. The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.  
The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

V. Certificatul este valabil pentru o perioadă de 10 zile. În cazul transportului cu vaporul timpul se prelungește pe perioada călătoriei.

V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Data Date	Locul Place	Ștampila și semnătura medicului veterinar oficial Stamp (*) and signature of official veterinarian

.....  
(Nume cu majuscule, calificare și titlu)

(Name in block capitals, letters, qualification and title)

\* culoarea ștampilei trebuie să fie diferită de cea imprimată

\* the colour of the stamp must be different from that of the printing

**DECLARAȚIE**  
**DECLARATION**

Eu, subsemnatul .....  
(proprietar sau reprezentant <sup>(2)</sup> al proprietarului caului descries mai sus)  
(înscrieți numele cu majuscule)

I, the undersigned .....  
(owner or representative<sup>(2)</sup> of owner of the horse described above)  
(insert name in block letters)

declar:  
declare:

1. animalul va fi expedit direct de la clădirile de expediere către clădirile de destinație, fără a intra în contact cu alte ecvidee care nu au același status de sănătate;  
Transportul va fi efectuat astfel încât sănătatea și bunăstarea animalului să poată fi protejate eficient.

1. the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;  
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

2. Animalul fie a rămas  
în .....  
(țara exportatoare)

de la naștere <sup>(3)</sup>, fie a fost importat direct dintr-un Stat Membru al Comunității Europene pe parcursul ultimelor 90 de zile <sup>(3)</sup>, fie a intrat în țara exportatoare cu cel puțin 90 zile înainte de această declarație <sup>(3)</sup>.

.....  
.....  
(Locul, data) (Semnătură)

2. The animal has either remained  
in .....  
(exporting country)

since birth <sup>(3)</sup>, or has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days <sup>(3)</sup>, or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration <sup>(3)</sup>.

.....  
.....  
(Place, date) (Signature)

(<sup>1</sup>) Parte a teritoriului în concordanță cu art. 13 alin. (2) al directivei 90/426/EEC (Ordinul MAAP nr. 65/2002)

(<sup>1</sup>) Part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC (MAAP Order no. 65/2002)

(<sup>2</sup>) Șterge după caz

(<sup>2</sup>) Delete as appropriate.

(<sup>3</sup>) Certificatul trebuie să fie emis la data îmbarcării animalului de expedit către locul de destinație sau în cazul cailor înregistrați, în ultima zi lucrătoare înainte de îmbarcare

(<sup>3</sup>) The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.

(<sup>4</sup>) Înscrie data.

(<sup>4</sup>) Insert date.

În cazul unui animal înregistrat din specia ecvine, testele efectuate, rezultatele lor și vaccinarea trebuie să fie înscrise în documentul de identificare (pașaport)

In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

**Model de certificat de sănătate pentru importul de ecvidee  
înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din țări  
terțe menționate la grupa F.**

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE**  
pentru importul pe teritoriul României de cai înregistrați din Africa de Sud <sup>(1)</sup>

**HEALTH CERTIFICATE**  
for imports into the territory of România of registered horses from South Africa<sup>(1)</sup>

Nr. certificatului:.....

No of certificate:.....

Țara terță de expediere <sup>(1)</sup> : .....

Third country of dispatch (1).....

Ministerul responsabil : .....

Ministry responsible:.....

**I. Identificarea animalului**

**I. Identification of the animal**

(a) Nr. de identificare a documentului (pașaportului).....

(a) No of identification document (passport) .....

(b) Validat de .....

*(Numele autorității veterinare competente)*

(b) Validated by .....

*(Name of competent authority)*

**II. Originea și destinația calului**

**II. Origin and destination of the horse**

Animalul urmează să fie trimis de la:.....

*(Locul de export)*

The animal is to be sent from: .....

*(Place of export)*

direct către:.....

*(România ca țară de destinație)*

directly to: .....

*(România as place of destination)*

- cu avionul.....

*(indică mijlocul de transport și mărcile de înregistrare,  
numărul de zbor sau numele înregistrat, după caz <sup>(2)</sup>)*



- by aircraft.....

*(indicate means of transport and registration marks,  
flight number or registered name, as appropriate(2) )*

Numele și adresa expeditorului:.....

Name and address of consignor: .....

Numele și adresa destinatarului:.....

Name and address of consignee: .....

### III. Informații de sănătate

### III. Health information

Eu, subsemnatul medic veterinar oficial al.....

*(inscrieți numele țării)*

certific, că acest cal descris anterior :

I, the undersigned official veterinarian of .....

*(insert name of country)*

certify that the horse described above:

- a) provine dintr-o țară în care următoarele boli sunt notificabile obligatoriu: pesta calului, durina, morva, encefalomielite ecvină (toate tipurile, inclusiv VEE), anemia infecțioasă, stomatită veziculară, rabie, antrax;
- a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- b) a fost examinat azi și prezintă nici un semn clinic de boală <sup>(3)</sup>;
- b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease<sup>(3)</sup>;
- c) nu este destinat tăierii în baza unui program național de eradicare a unei boli infecțioase sau contagioase;
- c) it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- d) a fost rezident pe teritoriul țării de expediere <sup>(1)</sup> în timpul celor trei luni imediat înainte de exporta (sau de la naștere, dacă are o vârstă mai mică de trei luni sau de la intrare, dacă acesta a fost importat direct dintr-un Stat Membru al Comunității Europene, pe parcursul celor trei luni precedente) și a fost supus pre izolării de export, în timpul celor 40 de zile precedente exportului la data de.....<sup>(5)</sup> către .....<sup>(5)</sup> într-o stație de carantină autorizată supusă următoarelor condiții:
1. - calul a fost cazat permanent în condiții de protecție împotriva vectorilor <sup>(3)</sup>;  
fie
  2. - calul a fost izolat în adăposturi protejate de vectori, cel puțin cu două ore înainte de înserare și până la două ore după răsăritul soarelui a doua zi, iar exercițiul a fost

**CVISION**  
TECHNOLOGIES

efectuat sub supraveghere veterinară oficială, preizolare care a urmat după aplicarea unor insecticide eficiente înainte de scoaterea din adăpost și în strictă izolare de ecvideele care nu au fost pregătite pentru export în condiții cel puțin la fel de stricte ca cele solicitate pentru admiterea temporară sau importul în România <sup>(3)</sup>

- d) has been resident on the territory of the country<sup>(1)</sup> of dispatch during three months immediately preceding the exportation (or since birth if less than three months old or since entry if it was imported directly from a Member State of the European Community during the previous three months) and has undergone the pre-export isolation during the last 40 days immediately preceding the exportation from .....<sup>(5)</sup> to .....<sup>(5)</sup> in the approved quarantine station at under the following conditions:
1. - the horse was accommodated permanently under vector-protected conditions <sup>(3)</sup>;  
or
  2. - the horse has been confined to the vector-protected stables at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise the next day and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of effective insect repellents prior to the removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict as required for temporary admission or imports into the European Community <sup>(3)</sup>;
- e) acesta provine din teritoriul, sau în caz de regionalizare oficială în conformitate cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, dintr-o parte a teritoriului unei țări terțe în care:
1. encefalomielite ecvină venezuelană nu a apărut pe parcursul ultimilor doi ani;
  2. durina nu a apărut pe parcursul ultimelor șase luni;
  3. morva nu a apărut pe parcursul ultimelor două luni
  4. - fie: stomatita veziculoasă nu a apărut în timpul ultimelor trei luni <sup>(3)</sup>, fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge care a fost prelevată într-o perioadă de 21 zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> printr-un test de virus neutralizare pentru stomatita veziculoasă, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 12 <sup>(2)</sup>;
  5. - în cazul animalelor de sex masculin necastrate în vârstă de peste 180 zile, fie arterita virală ecvină, nu a fost înregistrată oficial în timpul ultimelor trei luni (\*); fie  
- animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge, prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> prin testul de virus neutralizare, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 4 <sup>(2)</sup>; fie  
- o anumită parte a întregii cantități de material seminal recoltată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de.....<sup>(4)</sup> a fost testată printr-un test de izolare virală pentru arterita virală ecvină, cu rezultat negativ <sup>(2)</sup>, fie  
- animalul a fost vaccinat la data de.....<sup>(4)</sup> împotriva arteritei virale ecvine, sub supraveghere veterinară oficială, cu un vaccin autorizat de către autoritatea veterinară competentă, în concordanță cu următorul program de vaccinare inițială și a fost revaccinat la intervale regulate <sup>(2)</sup>;
- e) it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which:
1. Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  2. dourine has not occurred during the last six months;
  3. glanders has not occurred during the last six months;
  4. - either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months<sup>(2)</sup> or  
- the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on.....<sup>(4)</sup> by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12<sup>(2)</sup>;
  5. - in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (\*); or  
- the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on .....<sup>(4)</sup> by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(2)</sup>; or  
- an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export .....<sup>(4)</sup> was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result <sup>(2)</sup>, or

- the animal was vaccinated on .....<sup>(4)</sup> against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals<sup>(2)</sup>;

Programe de vaccinare inițială împotriva arteritei virale ecvine:

Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:

**Instrucțiuni :** Se vor elimina programele de vaccinare care nu se aplică animalului descris mai sus.

**Instruction:** Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Se va verifica certificarea auxiliară privind testarea înainte de vaccinare și revaccinare.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- a) Vaccinarea a fost efectuată în ziua în care a fost prelevată proba de sânge care ulterior s-a dovedit a fi negativă la un test de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- b) Vaccinarea a fost efectuată în timpul perioadei de izolare de cel mai mult de 15 zile, sub supraveghere veterinară oficială, începând cu ziua prelevării probei de sânge care a fost testată în acest timp, cu rezultate negative, prin testul de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- c) Vaccinarea a fost efectuată atunci când animalul avea o vârstă cuprinsă între 180 și 270 zile, în timpul unei perioade de izolare, sub supraveghere veterinară oficială. În timpul perioadei de izolare, la două probe de sânge prelevate la un interval de cel puțin 10 zile, s-a evidențiat un titru stabil sau scăzut de anticorpi, printr-un test de virus neutralizare pentru arterita virală ecvină;
- c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;`
- f) aceasta nu provine de pe teritoriul, sau o parte a teritoriului unei țări terțe considerate, în concordanță cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, ca infectată cu virusul pestei africane a calului;  
- fie acesta nu a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului<sup>(3)</sup>; fie  
- acesta a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului la data de.....<sup>(3)</sup><sup>(4)</sup>;
- f) it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness;  
- either it was not vaccinated against African horse sickness<sup>(1)</sup>, or  
- it was vaccinated against African horse sickness on .....<sup>(3)</sup><sup>(4)</sup>;

- g) nu provine dintr-o exploatație care a fost supusă unui ordin de interdicție pe motive de sănătate a animalelor care stabilește următoarele condiții:
1. dacă nu au fost tăiate toate animalele din speciile susceptibile la boală, aflate în exploatație, interdicția durează:
    - șase luni în cazul encefalomielitei ecvine, începând din data la care ecvideele care suferă de boală sunt tăiate,
    - o perioadă solicitată pentru a se efectua, cu rezultate negative două teste Coggins, la interval de trei luni la animalele care rămân după ce animalele infectate au fost tăiate, în cazul anemiei infecțioase,
    - șase luni în cazul stomatitei veziculoase,
    - o lună de la ultimul caz înregistrat, în cazul rabiei,
    - 15 zile de la ultimul caz înregistrat, în caz de antrax.
  2. dacă toate animalele din speciile susceptibile la boală, situate în exploatație, au fost tăiate, interdicția durează 30 de zile sau 15 zile în cazul antraxului, începând cu ziua în care, urmare a distrugerii animalelor, a fost terminată satisfăcător dezinsecția clădirilor.
- g) does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:
1. If not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for:
    - six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered,
    - a period required to carry out with negative results two Coggins tests three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered in the case of infectious anaemia,
    - six months in the case of vesicular stomatitis,
    - one month from the last recorded case, in the case of rabies,
    - 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.
  2. If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;
- h) acesta nu prezintă nici un semn clinic de metrită contagioasă ecvină (MCE) și nu provine dintr-o exploatație unde a existat vreo de suspiciune de MCE, în timpul ultimelor două luni și nici nu a avut contact direct sau indirect prin act coital cu ecvidee infectate sau suspectate de MCE;
- h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM;
- i) după toate cunoștințele mele și în concordanță cu declarația proprietarului sau a reprezentantului său, acesta nu a fost în contact cu animale care prezintă semne clinice ale unei boli infecțioase sau contagioase transmisibile la ecvidee, în timpul celor 15 zile precedente preizolării export;
- i) has, to the best of my knowledge and according to the declaration of the owner or his representative, not been in contact with animals showing clinical signs of an infectious or contagious disease transmissible to equidae during 15 days prior to pre-export isolation;
- j) acesta a fost supus următoarelor teste, efectuate cu rezultate negative, pe o probă de sânge prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export la data de..... (4)(5):
- un test Coggings pentru anemia infecțioasă.
  - un test de fixare a complementului pentru durină la o diluție de 1 la 5
- j) was subjected to the following tests carried out with negative results on samples of blood taken, within 21 days of export, on..... (4)(5):
- a Coggins test for equine infectious anaemia,
  - a complement fixation test for dourine at a dilution of 1 in 5;

- k) acesta a fost supus unui test de fixarea a complementului pentru detectarea pestei africane a calului așa cum este descris la Anexa nr.2 al prezentei norme sanitare veterinară ce stabilește regulile de sănătate pentru mișcarea și importul de ecvidee în România, în două ocazii, test efectuat pe probe de sânge prelevate într-un interval cuprins între 21 și 30 de zile la data de .....<sup>(5)</sup> și la data de.....<sup>(4)</sup>, dintre care ultimul trebuie să fi fost prelevat într-o perioadă de 10 zile înainte de export <sup>(3)</sup>,  
 - fie cu reacții negative, dacă acesta nu a fost vaccinat <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup>,  
 fie  
 - fără creșterea titrului de anticorpi, dacă acesta a fost vaccinat <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
- k) was subjected to a complement fixation test for African horse sickness as described in Annex D to Directive 90/426/EEC on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on .....<sup>(5)</sup> and on .....<sup>(5)</sup>, the second of which was taken within 10 days of export either:  
 - with negative reactions, if it has not been vaccinated <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup>,  
 or  
 - without increase in antibody level, if it has been vaccinated <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup>;

IV. Calul va fi expedit direct din stația de carantină la aeroport, în condiții de protecție împotriva vectorilor și va fi expedit către România, fără să vină în contact cu alte ecvidee care nu sunt însoțite de un certificat, fie pentru import permanent, fie pentru admitere temporară de ecvidee înregistrate. Avionul va fi curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant oficial recunoscut în țara de expediere și pulverizat împotriva insectelor vector, imediat înainte de decolare.

Declarația atașată, semnată de proprietar sau reprezentantul său, face parte din certificat.

IV. The horse will be sent directly from the quarantine station to the airport under vector-protected conditions and will be sent to the Member State of the European Community without coming into contact with other equidae not accompanied by an EC certificate either for permanent importation or for temporary admission of registered horses. The aircraft will be cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to take off.

The attached declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

V. Certificatul este valabil pentru o perioadă de 10 zile.

V. The certificate is valid for 10 days.

Data Date	Locul Place	Ștampila <sup>(6)</sup> și semnătura medicului veterinar oficial Stamp <sup>(6)</sup> and signature of the official veterinarian

(Nume cu majuscule și capacitate)

(Name in block capitals and capacity)

<sup>(1)</sup> Teritoriul unei țări înseamnă întregul teritoriu sau parte a teritoriului în concordanță cu art. 13 alin. (2) al directivei 90/426/EEC (Ordinul MAAP nr. 65/2002) așa cum este stabilit în Decizia Comisiei 92/160/CEE (Ordinul MAAP nr. 272/2002).

<sup>(1)</sup> Territory of a country means the whole territory or the part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC (MAAP Order no. 65/2002) as laid down in Commission Decision 92/160/EEC (MAAP Order no. 272/2002) as last amended.

<sup>(2)</sup> Certificatul trebuie să fie emis la data încărcării calului de expedit către România ca țară de destinație sau în ultima zi lucrătoare înainte de imbarcare și însoțit de documentul de identificare (pașaport) pe durata timpului de rezidență în România.

<sup>(2)</sup> The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the Member State of destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Community.

<sup>(3)</sup> Șterge după caz.

<sup>(3)</sup> Delete as appropriate.

<sup>(4)</sup> Testul(e) efectuat(e), rezultatele lor și vaccinarea, trebuie să fie înscrise în documentul de identificare (pașaport).

<sup>(4)</sup> The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

<sup>(5)</sup> Înscris data

<sup>(5)</sup> Insert date.

<sup>(6)</sup> Culoarea ștampilei și semnătura trebuie să fie diferite de cea-imprimată.

<sup>(6)</sup> The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.



**Model de certificat de sănătate pentru importul de ecvidee  
înregistrate și ecvidee pentru reproducție și producție din țări  
terțe menționate la grupa G.**

**CERTIFICAT DE SĂNĂTATE  
pentru importul pe teritoriul României de ecvidee înregistrate și ecvidee pentru reproducție și  
producție din Saint Pierre și Miquelon**

**HEALTH CERTIFICATE  
for imports into the territory of România of registered equidae and equidae for breeding and  
production from Saint Pierre and Miquelon**

Nr. certificatului:.....

No of certificate:.....

Țara terță de expediere (1) : .....

Third country of dispatch (1).....

Ministerul responsabil : .....

Ministry responsible:.....

**I. Identificarea animalului**

**I. Identification of the animal**

Specia (cal, măgar, catâr, bardou) Species ( horse, ass, mule, hinny)	Rasă Vârsta Sex	Breed, Age Sex	Metoda de identificare (*) și identificarea Method of identification (*) and identification

(\*) Un pașaport care identifică animalul din specia ecvine poate fi atașat acestui certificat cu condiția ca numărul acestuia să fie declarat.

(\*) A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated

(a) Nr. de identificare a documentului (pașaportului).....

(a) No of identification document (passport) .....

(b) Validat de .....

(Numele autorității veterinare competente)

(b) Validated by .....

(Name of competent authority)

**II. Originea și destinația animalului din specia ecvine**

**II. Origin and destination of the equine animal**

Animalul din specia ecvine urmează să fie trimis de la:.....

(Locul de expòrt)

The equine animal is to be sent from: .....

(Place of expòrt)

direct către:.....

(România și locul de destinație)

directly to:.....  
(Romania and place of destination)

- cu avionul (<sup>3</sup>)/vaporul (<sup>3</sup>).....  
(indică numărul de zbor sau numele înregistrat al vaporului )

- by aircraft (<sup>3</sup>)/ship (<sup>3</sup>).....  
(indicate flight number or registered name of boat )

Numele și adresa expeditorului:.....  
.....

Name and address of consignor: .....

Numele și adresa destinatarului:.....  
.....

Name and address of consignee: .....

III. Informații de sănătate  
III. Health information

Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial al:.....  
(înscrie numele țării)

I, the undersigned, official veterinarian of:.....  
(insert the name of the country)

certific, că animalul descris mai sus:

certify that the animal described above:

- a) provine dintr-o țară în care următoarele boli sunt notificabile obligatoriu: pesta calului, durina, morva, encefalomielite ecvină (toate tipurile, inclusiv VEE), anemia infecțioasă, stomatită veziculară, rabie, antrax;
- a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- b) a fost examinat azi și nu prezintă nici un semn clinic de boală (<sup>3</sup>);
- b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease(<sup>2</sup>);
- c) nu este destinat tăierii în baza unui program național de eradicare a unei boli infecțioase sau contagioase;
- c) it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- d) a fost rezident pe teritoriul țării (<sup>1</sup>) de expediere în timpul unei perioade de cel puțin 90 de zile imediat precedente exportului (fie de la naștere, dacă are o vârstă de cel mult 90 de zile, fie de la intrare, dacă acesta a fost importat direct din Comunitatea Europeană pe parcursul celor 90 de zile precedente), fie a fost rezident în țara de expediere timp de cel puțin 60 de zile de la intrare, dacă acesta a fost importat direct în condițiile specificate la „cerințele de import și carantină” atașate, într-o țară terță, pe parcursul unei perioade de mai puțin de 90 de zile înainte de îmbarcare către România și în orice caz, acesta a fost separat de ecvidee care nu au același status de sănătate, în timpul celor 30 de zile precedente îmbarcării;
- d) has either been resident on the territory of the country (<sup>1</sup>) of dispatch during at least 90 days immediately preceding the exportation (or since birth if less than 90 days old or since entry if it was imported directly from the European Community during the previous 90 days) or it was



resident in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if it was imported directly under conditions specified in the attached 'import and quarantine requirements' from a third country during a period of less 90 days prior to embarkation to the European Community; and in any case it has been separated from equidae not of the same health status during the last 30 days prior to embarkation;

- e) acesta provine din teritoriul unei țări <sup>(1)</sup> în care:
1. encefalomyelita ecvină venezuelană nu a apărut pe parcursul ultimilor doi ani;
  2. durina nu a apărut pe parcursul ultimelor șase luni;
  3. morva nu a apărut pe parcursul ultimelor două luni;
  4. stomatita veziculoasă nu a apărut în timpul ultimelor șase luni <sup>(3)</sup>,  
sau
  5. în cazul animalelor de sex masculin necastrate în vârstă de peste 180 zile și rezidente de mai mult de 90 de zile în țara de expediere:
    - fie arterita virală ecvină nu a fost înregistrată oficial în timpul ultimelor trei luni <sup>(3)</sup>;
    - fie
    - animalul a fost testat pe baza unei probe de sânge, prelevată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export <sup>(3)</sup> sau în timpul carantinei post-import <sup>(3)</sup>, la data de.....<sup>(5)</sup> prin testul de virus neutralizare, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 4 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
    - fie
    - o anumită parte a întregii cantități de material seminal recoltată într-o perioadă de 21 de zile înainte de export <sup>(3)</sup> sau în timpul carantinei post-import <sup>(3)</sup>, la data de.....<sup>(5)</sup> a fost testată printr-un test de izolare virală pentru arterita virală ecvină cu rezultat negativ <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>,
    - fie
    - animalul a fost vaccinat la data de.....<sup>(5)</sup> împotriva arteritei virale ecvine, sub supraveghere veterinară oficială, cu un vaccin autorizat de către autoritatea veterinară competentă, în concordanță cu următorul program de vaccinare inițială și a fost revaccinat la intervale regulate <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
- e) it comes from the territory of a country <sup>(1)</sup> in which:
1. Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  2. dourine has not occurred during the last six months;
  3. glanders has not occurred during the last six months;  
acesta a fost testat printr-o probă de sânge care a fost prelevată într-o perioadă de 21 zile înainte de export <sup>(3)</sup> sau în timpul carantinei post-import <sup>(3)</sup> pe.....<sup>(5)</sup> printr-un test de virus neutralizare pentru stomatita veziculoasă cu rezultat negativ la o diluție de 1 la 12 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
  4. vesicular stomatitis has not occurred during the last six months <sup>(3)</sup>  
or  
it was tested on a sample of blood taken within 21 days of export <sup>(3)</sup> or during post-quarantine <sup>(3)</sup> on.....<sup>(5)</sup> by a virus neutralization test for vesicular stomatitis, with negative result at a dilution of 1 in 12 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
  5. in the case of an uncastrated male animal older than 180 days and more than 90 days resident in the country of dispatch:
    - either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (\*);
    - or
    - the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export <sup>(3)</sup> or during post-import quarantine <sup>(3)</sup>, on.....<sup>(5)</sup> by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
    - or
    - an aliquot of the entire semen of the animal taken within 21 days of export <sup>(3)</sup> or during post-import quarantine <sup>(3)</sup>, on..... <sup>(3)</sup> was tested by virus isolation test for equine viral arteritis <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>,
    - or

the animal was vaccinated on .....<sup>(3)</sup> against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals<sup>(3)(4)</sup>;

Programme de vaccinare inițială împotriva arteritei virale ecvine:

Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:


**Instrucțiuni :** Se vor elimina programele de vaccinare care nu se aplică animalului descris mai sus.

**Instruction:** Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

- a) Vaccinarea a fost efectuată în ziua în care a fost prelevată proba de sânge care ulterior s-a dovedit a fi negativă la un test de virus neutralizare, la o diluție de 1 la 4; fie
- a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4;
- b) Vaccinarea a fost efectuată în timpul perioadei de izolare de cel mai mult de 15 zile, sub supraveghere veterinară oficială, începând cu ziua prelevării probei de sânge care a fost testată în acest timp, cu rezultate negative, prin tesul de virus neutralizare la o diluție de 1 la 4;
- b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4;
- c) Vaccinarea a fost efectuată atunci când animalul avea o vârstă cuprinsă între 180 și 270 zile, în timpul unei perioade de izolare, sub supraveghere veterinară oficială. În timpul perioadei de izolare, la două probe de sânge prelevate la un interval de cel puțin 10 zile, s-a evidențiat un titru stabil sau scăzut de anticorpi, printr-un test de virus neutralizare pentru arterita virală ecvină;
- c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;
- f) nu provine de pe teritoriul unei țări<sup>(1)</sup> considerate, în concordanță cu legislația comunitară transpusă în legislația națională, ca infectată cu virusul pestei africane a calului și :  
- fie acesta nu a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului<sup>(3)</sup>;  
fie  
- acesta a fost vaccinat împotriva pestei africane a calului la data de.....<sup>(3)</sup>, cu maxim 24 de luni și minim 110 zile înainte de preizolarea pentru export prin administrarea unui vaccin polivalent înregistrat așa cum este prescris de către producătorul vaccinului<sup>(3)(4)</sup>;
- f) does not come from the territory of a country<sup>(1)</sup> considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness and was either;  
- not vaccinated against African horse sickness<sup>(3)</sup>,  
or  
- was vaccinated against African horse sickness on .....<sup>(3)</sup>, not more than 24 months and at least 110 days prior to pre-export isolation by administration of a registered polyvalent vaccine as prescribed by the vaccine manufacturer<sup>(3)(4)</sup>;

- g) nu provine dintr-o exploatare care a fost supusă unui ordin de interdicție, pe motive de sănătate a animalelor care stabilește următoarele condiții:
1. dacă nu au fost tăiate toate animalele din speciile susceptibile la boală. aflate în exploatare, interdicția durează:
    - șase luni în cazul encefalomielitei ecvine începând din data la care ecvideele care suferă de boală sunt tăiate,
    - o perioadă solicitată pentru a se efectua, cu rezultate negative, două teste Coggins, la un interval de trei luni, pe animalele care rămân după ce animalele infectate au fost tăiate, în cazul anemiei infecțioase,
    - șase luni în cazul stomatitei veziculoase,
    - o lună de la ultimul caz înregistrat, în cazul rabiei,
    - 15 zile de la ultimul caz înregistrat, în caz de antrax.
  2. dacă toate animalele din speciile susceptibile la boală, situate în exploatare, au fost tăiate, interdicția durează 30 de zile, sau 15 zile în cazul antraxului, începând cu ziua în care urmare a distrugerii animalelor, dezinfecția clădirilor a fost terminată satisfăcător.
- g) does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:
1. If not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for:
    - six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered,
    - a period required to carry out with negative results two Coggins tests three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered in the case of infectious anaemia,
    - six months in the case of vesicular stomatitis,
    - one month from the last recorded case, in the case of rabies,
    - 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.
  2. If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;
- h) acesta a fost supus unui test Coggings pentru anemia infecțioasă, efectuat cu rezultate negative pe o probă de sânge prelevată într-o perioadă de 30 de zile înainte de export la data de..... (5);
- h) it was subjected to a Coggins test for equine infectious anaemia carried out with negative results on samples of blood taken, within 30 days of export, on..... (5);
- i) acesta nu prezintă nici un semn clinic de metrită contagioasă ecvină și nu provine dintr-o exploatare unde a existat vreo de suspiciune de metrită contagioasă ecvină, în timpul ultimelor două luni și nici nu a avut contact direct sau indirect prin act coital cu ecvidee infectate sau suspectate de metrită contagioasă ecvină;
- i) it shows no clinical signs of contagious equine metritis and it does not come from a holding where there has been any suspicion of contagious equine metritis during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of contagious equine metritis;
- j) după toate cunoștințele mele și în concordanță cu declarația proprietarului sau a reprezentantului său, acesta nu a fost în contact cu animale care prezintă semne clinice ale unei boli infecțioase sau contagioase transmisibile la ecvidee, în timpul celor 15 zile înainte de export;

- j) has, to the best of my knowledge and according to the declaration of the owner or his representative, not been in contact with animals showing clinical signs of an infectious or contagious disease transmissible to equidae during 15 days prior to export;
- IV. Animalul din specia ecvine va fi expedit direct către România, fără să vină în contact cu alte ecvidee care nu sunt certificate cel puțin la standardele legislației românești ce a preluat prevederile legislației comunitare, pentru import permanent. Avionul va fi curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant oficial recunoscut în țara de expediere.  
Declarația atașată, semnată de proprietar sau reprezentantul său, face parte din certificat.  
„Condițiile de import și carantină ” atașate fac parte din certificat.
- IV. The equine animal will be sent directly to the Member State of the European Community without coming into contact with other equidae not certified at least to the standards of the European Community for permanent importation. The aircraft will be cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch.  
The attached declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.  
The attached “Import and quarantine conditions ” are part of the certificate.
- V. Certificatul este valabil pentru o perioadă de 10 zile. În cazul transportului cu vaporul timpul se prelungește pentru perioada călătoriei.
- V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Data Date	Locul Place	Ștampila și semnătura medicului veterinar oficial Stamp (*) and signature of official veterinarian
		

.....  
(Nume cu majuscule, calificare)  
(Nume cu majuscule, calificare)

(\*) culoarea ștampilei trebuie să fie diferită de cea imprimată  
(\*) the colour of the stamp must be different from that of the printing

- <sup>(1)</sup> Teritoriul unei țări înseamnă întregul teritoriu sau parte a teritoriului, în concordanță cu art. 13 alin. (2) al Directivei 90/426/EEC (Ordinul MAAP nr. 65/2002) așa cum este stabilit în Decizia Comisiei 92/160/CEE (Ordinul MAAP nr. 272/2002).
- <sup>(1)</sup> Territory of a country means the whole territory or the part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC (MAAP Order no. 65/2002) as laid down in Commission Decision 92/160/EEC (MAAP Order no. 272/2002) as last amended.
- <sup>(2)</sup> Certificatul trebuie să fie emis la data îmbarcării animalului de expedit către locul de destinație sau în cazul cailor înregistrați, în ultima zi lucrătoare înainte de îmbarcare
- <sup>(2)</sup> The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.
- <sup>(3)</sup> Șterge după caz
- <sup>(3)</sup> Delete as appropriate
- <sup>(4)</sup> Testul (ele) efectuat(e), rezultatul(ele) acestuia(lor) și vaccinarea, trebuie să fie înscrise în documentul de identificare (pașaport)
- <sup>(4)</sup> The test(s) carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).
- <sup>(5)</sup> Înscrie data
- <sup>(5)</sup> Insert date.

**DECLARAȚIE  
DECLARATION**

Referință la certificatul de sănătate Nr:.....

Reference to health certificate No:.....

Eu, subsemnatul .....proprietar <sup>(1)</sup> sau reprezentant  
(*inscrieți numele cu majuscule*) al proprietarului <sup>(1)</sup>

I, the undersigned ..... owner <sup>(1)</sup> or representative of owner <sup>(1)</sup>  
(*insert name in block letters*)

al animalului din specia ecvine descris mai sus declar:  
of the equine animal described above declare:

1. Animalul din specia ecvine va fi expedit direct de la clădirile de expediere către clădirile de destinație, fără a intra în contact cu alte ecvidee care nu sunt însoțite cel puțin de un certificat pentru import permanent în România ;
1. The equine animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not at least accompanied by a certificate for permanent importation into European Community.
2. Animalul fie a rămas în .....(țara exportatoare) de la naștere, fie să fi intrat în țara exportatoare cu cel puțin 60 zile înainte de această declarație.
2. The animal has either remained in ..... (exporting country) since birth, or entered the exporting country at least 60 days prior to this declaration.

.....  
(*Locul , data*)

.....  
(*Semnătură*)

.....  
(*Place, date*)

.....  
(*Signature*)

.....  
(*semnătura medicului veterinar oficial care semnează certificatul*)  
(*signature of the official veterinarian signing the certificate*)<sup>(2)</sup>

-----  
<sup>(1)</sup> Șterge după caz

<sup>(1)</sup> Delete as appropriate

<sup>(2)</sup> Culoarea ștampilei și semnătura trebuie să fie diferită de cea imprimată.

<sup>(2)</sup> The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing:

### Condiții de import și de carantină pentru ecvideele importate în Saint Pierre și Miquelon pentru o perioadă de mai puțin de cel mult trei luni înainte de exportul către România

Ecvideele importate în Saint Pierre și Miquelon pe durata a 90 de zile precedente exportului către România trebuie să se conformeze următoarelor cerințe:

#### 1. Rezidența și carantină

1. Animalele trebuie să fi fost rezidente în Saint Pierre și Miquelon timp de cel puțin 60 zile.
2. Imediat după sosirea dintr-o țară terță, animalele trebuie să fie izolate într-o stație de carantină autorizată, timp de cel puțin 40 de zile și protejate de insecte vector.
3. Clădirile de carantină trebuie să fie conforme cel puțin cu condițiile stabilite la Secțiunea III (g) al Certificatului de Sănătate din Anexa nr. 2.G a prezentei norme sanitare veterinare și să îndeplinească standardele minime stabilite la Anexa nr. 2 a Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate ce reglementează mișcarea și importul de ecvidee din țări terțe în România.
4. În timpul perioadei de carantină animalul din specia ecvine nu trebuie să vină în contact cu ecvidee ne-eligibile pentru export în România.

#### 2. Teste de sănătate a animalelor

1. Animalul trebuie să fie supus următoarelor teste, efectuate cu rezultate specificate, pe probe de sânge prelevate, dacă nu este altfel specificat, după 21 de zile după începerea perioadei de izolare:
  - a) un test Coggins pentru anemia infecțioasă ecvină cu rezultat negativ;
  - b) un test de fixare a complementului pentru durină cu rezultat negativ la o diluție de 1 la 5;
  - c) un test de fixare a complementului pentru morvă cu rezultat negativ la o diluție de 1 la 5;
  - d) un test pentru pesta africană a calului așa cum este descris la Anexa nr.4 a Normei sanitare veterinare privind condițiile de sănătate ce reglementează mișcarea și importul de ecvidee din țări terțe în România, în două ocazii, efectuat pe probe de sânge prelevate la un interval cuprins între 21 și 30 de zile, dintre care ultima trebuie să fi fost prelevată într-o perioadă de 10 zile înainte de eliberarea din carantină fie:
    - cu reacții negative, dacă nu a fost vaccinat, fie
    - fără creșterea titrului de anticorpi, dacă a acesta a fost vaccinat. Această vaccinare trebuie să fie certificată oficial în certificatul de import a animalului <sup>(1)</sup>/pașaport <sup>(1)</sup>;
  - e) un test Elisa pentru encefalita ecvină, cu două ocazii, efectuat pe probe de sânge prelevate la un interval cuprins între 21 și 30 de zile, dintre care ultima trebuie să fi fost prelevată într-o perioadă de 10 zile înainte de terminarea carantinei fie:
    - cu reacții negative, fie
    - fără creșterea titrului de anticorpi;
  - f) un test de virus neutralizare pentru stomatita veziculoasă, cu rezultat negativ, la o diluție de 1 la 12;
  - g) un test de inhibare a hemaglutinării pentru encefalomielite ecvină venezuelană, așa cum este descris în detaliu la Capitolul 2.5.12 al "Manualului de standarde pentru teste de diagnostic și vaccinuri", ediția a patra, 2000, în două ocazii, efectuate pe probe de sânge recoltate la un interval de cel puțin 21 de zile, dintre care ultima trebuie să fi fost prelevată într-o perioadă de 10 zile înaintea terminării carantinei fie:
    - cu reacții negative, dacă nu a fost vaccinat, fie
    - fără creșterea titrului de anticorpi, dacă animalul a fost vaccinat cu un vaccin atenuat bazat pe TC-83 iar această vaccinare a fost efectuată înainte de import cu cel puțin șase luni. Această vaccinare trebuie să fi fost certificată oficial în <sup>(1)</sup>/pașaport <sup>(1)</sup>;
  - h) un test de inhibare a hemaglutinării pentru encefalomielite de est și de vest, cu două ocazii, efectuat pe probe de sânge, prelevate la un interval de cel puțin 21 de zile, dintre care ultima trebuie să fi fost prelevată într-o perioadă de 10 zile înainte de terminarea carantinei fie:
    - cu reacții negative, dacă nu a fost vaccinat, fie
    - fără mărirea numărului de anticorpi, dacă animalul a fost vaccinat împotriva encefalomielitei de est și de vest, cu vaccin inactivat, cu cel puțin 30 de zile și nu mai mult de șase luni înainte de import. Această vaccinare trebuie să fie certificată oficial în <sup>(1)</sup>/pașaport <sup>(1)</sup>;
  - i) un test ELISA de captare a IG-M pentru detectarea anticorpilor împotriva virusului encefalitei-B japoneze, efectuat cu rezultat negativ, fie un test de virus neutralizare sau un test de inhibare a hemaglutinării, efectuate în două ocazii pe probe de sânge recoltate la un interval de cel puțin 21 de zile, dintre care ultima trebuie să fi fost prelevată într-o perioadă de 10 zile înainte de terminarea

carantinei, fie cu rezultate negative în fiecare caz fie cu o creștere a titrului de anticorpi de mai mult de patru ori.

2. Testul solicitat pentru arterita virală ecvină la Secțiunea III(e)(v) trebuie să fie efectuat în timpul perioadei de carantină, pentru masculi necastrați în vârstă de peste 180 de zile și rezidenți în Saint Pierre și Miquelon timp de cel puțin 90 de zile.
3. Testele de laborator trebuie să fie efectuate într-un laborator autorizat în România.
4. Toate testele de laborator, rezultatele lor și vaccinările trebuie să fie înscrise în documentul de identificare (pașaport) sau atașate certificatului, în copie.

-----  
(<sup>1</sup>) șterge după caz

(<sup>1</sup>) delete as appropriate

**P R E Ţ U R I L E**  
**publicațiilor legislative pentru anul 2003**  
**— pe suport tradițional —**

Nr. crt.	Denumirea publicației	Nr. anual de apariții	Valoarea abonamentului anual — lei —	Valoarea abonamentului trimestrial — lei —			
				Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română	710	7.900.000	1.975.000	2.172.500	2.389.750	2.628.750
2.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română, numere bis*)	50	1.480.000	—	—	—	—
3.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba maghiară	250	6.585.000	1.646.250	1.646.250	1.646.250	1.646.250
4.	Monitorul Oficial, Partea a II-a	300	10.380.000	2.595.000	2.595.000	2.595.000	2.595.000
5.	Monitorul Oficial, Partea a III-a	700	2.105.000	526.250	526.250	526.250	526.250
6.	Monitorul Oficial, Partea a IV-a	2.100	8.900.000	2.225.000	2.225.000	2.225.000	2.225.000
7.	Monitorul Oficial, Partea a VI-a	250	8.195.000	2.048.750	2.048.750	2.048.750	2.048.750
8.	Colecția Legislația României	4	2.070.000	517.500	569.250	626.150	688.750
9.	Colecția de hotărâri ale Guvernului și alte acte normative	12	3.450.000	862.500	948.750	1.043.600	1.147.950
10.	Repertoriul actelor normative	1	520.000	—	—	—	—
11.	Decizii ale Curții Constituționale	1	390.000	—	—	—	—
12.	Ediții trilingve	12	2.075.000	—	—	—	—

\*) Cu excepția numerelor bis în care se publică acte cu un volum extins și care interesează doar un număr restrâns de utilizatori.

**Publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ menționate la punctele 1–7 sunt purtătoare de T.V.A. în cotă de 19%, iar cele menționate la punctele 8–12 sunt scutite de T.V.A.**

**Pentru siguranța clienților, abonamentele la publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ se pot efectua prin următorii difuzori:**

- ◆ COMPANIA NAȚIONALĂ „POȘTA ROMÂNĂ“ — S.A. — prin oficiile sale poștale
- ◆ RODIPET — S.A. — prin toate filialele
- ◆ INTERPRESS SPORT — S.R.L. — București, str. Hristo Botev nr. 6 (telefon/fax: 313.85.07; 313.85.08; 313.85.09)
- ◆ PRESS EXPRES — S.R.L. — Otopeni, str. Flori de Câmp nr. 9 (telefon/fax: 772.66.87; 0745.133.712)
- ◆ M.T. PRESS IMPEX — S.R.L. — București, bd. Basarabia nr. 256 (telefon/fax: 255.48.15; 255.48.16)
- ◆ INFO EUROTRADING — S.A. — București, Splaiul Independenței nr.202A (telefon/fax: 212.73.54)
- ◆ ZIRKON MEDIA — S.R.L. — București, bd. Nicolae Grigorescu nr. 29A, bl. N22, ap. 38 (telefon/fax: 340.31.09)
- ◆ ACTA LEGIS — S.R.L. — București, str. Banul Udrea nr. 10, (telefon/fax: 411.91.79)
- ◆ CURIER PRESS — S.R.L. — Brașov, str. Traian Grozăvescu nr. 7 (telefon/fax: 0268/47.05.96)
- ◆ ELIDA — S.R.L. — Brașov, str. Bisericii Române nr. 92 (telefon/fax: 0268/47.74.64)
- ◆ MIMPEX — S.R.L. — Hunedoara, str. Ion Creangă nr. 2, bl. 2, ap. 1 (telefon/fax: 0254/71.92.43)
- ◆ CALLIOPE — S.R.L. — Ploiești, str. Candiano Popescu nr. 36 (telefon/fax: 0244/51.40.52, 0244/51.48.01)

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro